



izmir '21

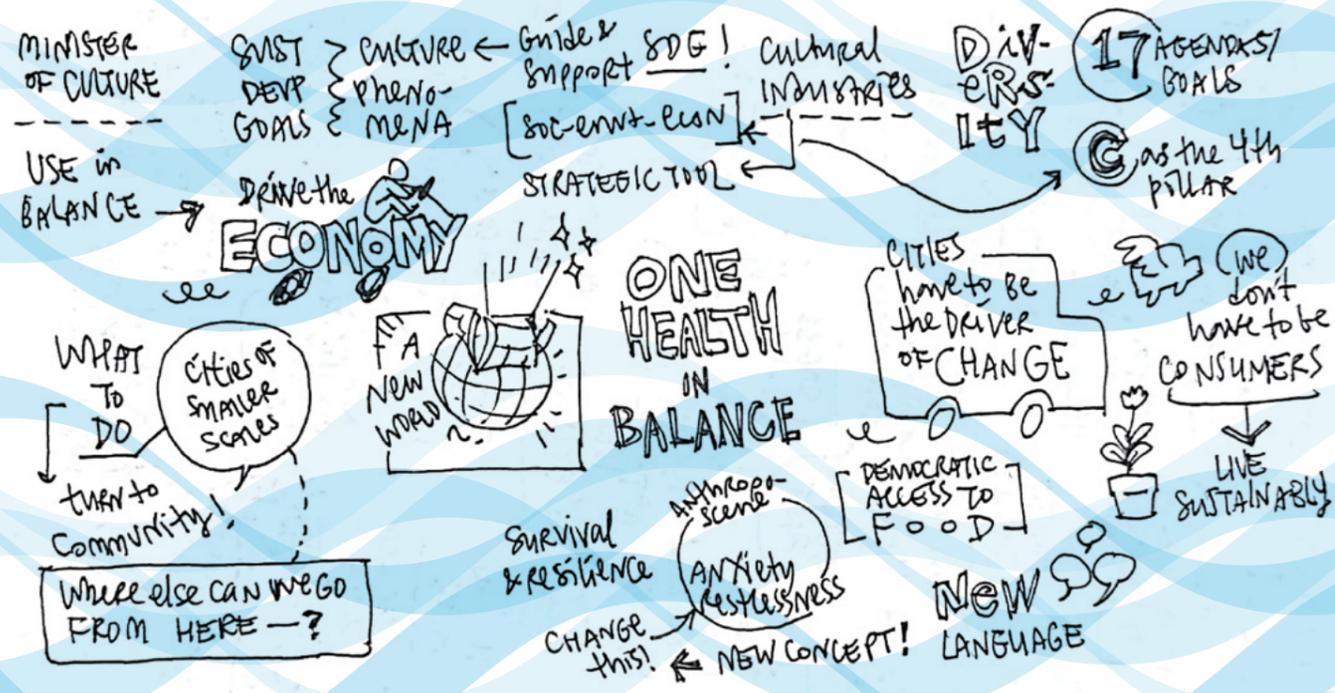
Cumbre de Cultura de CGLU

CUMBRE: 9-11 DE SEPTIEMBRE DE 2021

LA CULTURA
DEFINE EL FUTURO

INFORME FINAL





CULTURE: SHAPING THE FUTURE

THU 09-09 2021

OPENING PLENARY:
CULTURE, CARE, HEALTH AND ENVIRONMENT IN THE POST-COVID-19 ERA

KÜLTÜR: GELECEĞİMİZİ KURARKEN



MAR MƏDİ TƏRRAN W - sea in the middle of land
LIFE
"EVERYTHING RETURNS TO ITS ORIGIN"



☆ HARMONY WITH CHANGE ☆



CRÉDITOS

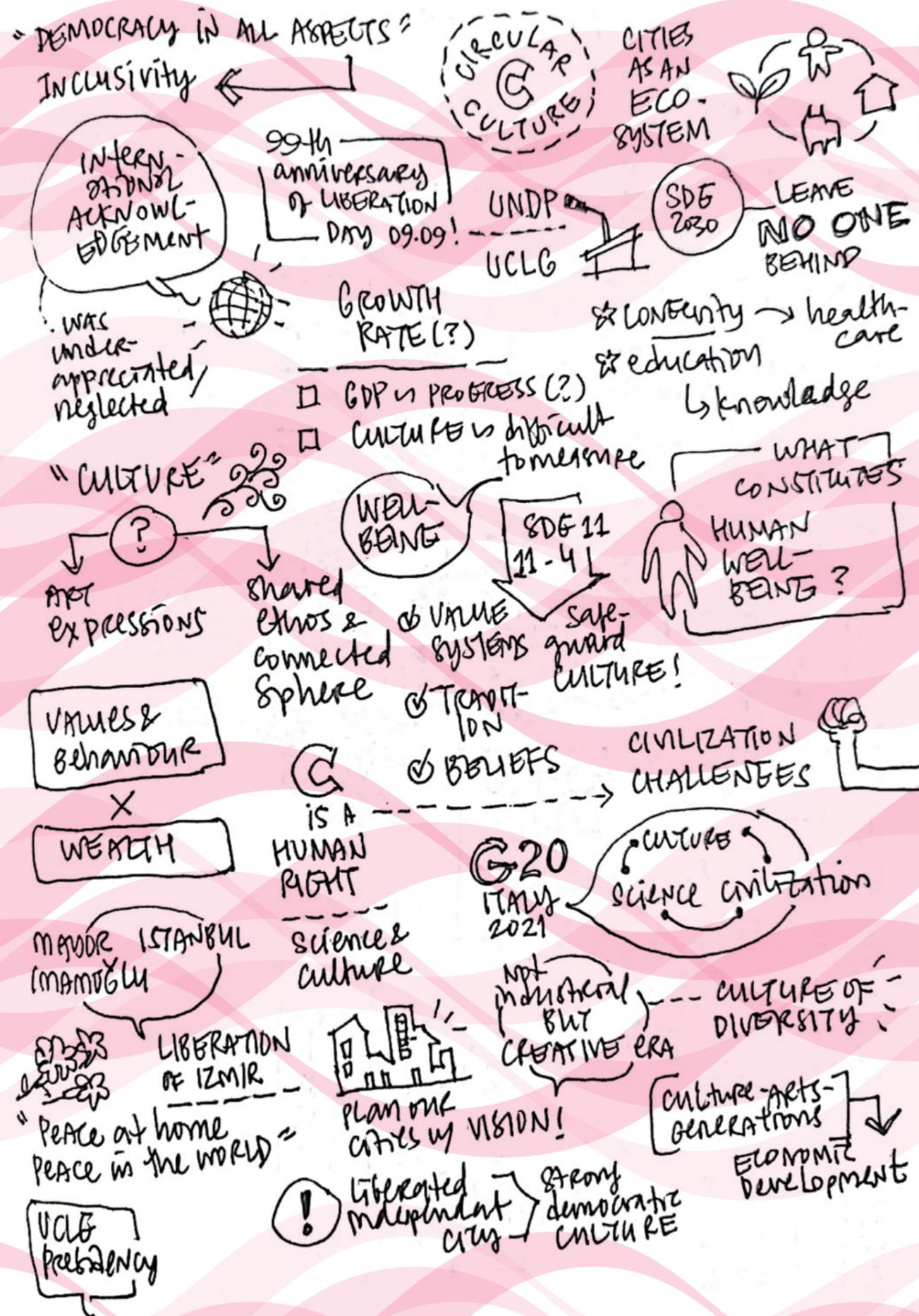
LOS EQUIPOS DE LA CUMBRE

Equipo de Presidencia de CGLU: Mohamed Boudra (Presidente), así como los copresidentes Thembisile Nkadimeng (Alcadesa de Polokwane, Presidenta de SALGA), Uğur İbrahim Altay (Alcalde de Konya), Johnny Araya (Alcalde de San José), Anne Hidalgo (Alcaldesa de París), Li Mingyuan (Alcalde de Xi'an), y Jan Van Zanen (Alcalde of La Haya), y los vice-presidentes, Ilсур Metshin (Alcalde de Kazan y presidente del Comité consultativo de las Naciones unidas para las autoridades locales - UNACLA), Ada Colau (Alcaldesa de Barcelona y Enviada Especial de la Presidencia para las Naciones Unidas) y Carlos Martínez (Alcalde de Soria y Enviado de la Presidencia para el Nuevo Programa para las Ciudades).

Equipo de Presidencia de la Comisión de Cultura de CGLU: Los copresidentes Catarina Vaz-Pinto (Teniente de alcaldía de Lisboa), José Alfonso Suárez del Real y Aguilera (Jefe de Gabinete de la Alcaldesa) y Vannesa Bohórquez (Secretaria de Cultura) de la Ciudad de México, y Enrique Avogadro (Ministro de Cultura, Ciudad de Buenos Aires), así como los vice-presidentes WON Hee-ryong (Gobernador de la Provincia Autónoma Especial de Jeju), Jordi Martí (Teniente de alcaldía de Barcelona), Gonzalo Olabarria (Consejal de Cultura, Bilbao), Nicolás Montero (Consejal de Cultura, Bogotá), Gunter Axt (Consejal de Cultura, Porto Alegre) y Lorenza Fruci (Consejala de Cultura, Roma).

Equipo del Secretariado Mundial de CGLU: Emilia Saiz (Secretaria general), Serge Allou, Jose Álvarez, Saul Baldeh, Pere Ballester, Edgardo Bilsky, Natalia Bonilla, Jean Baptiste Buffet, Anna Calvete, Valeria Carrión, Adrià Duarte, Ainara Fernández, Fátima Fernández, Pablo Fernández, Amanda Fléty, Claudia García, Sara Hoeflich, Paloma Labbé, Rodrigo Messias, Prachi Metawala, Carole Morillon, Carolina Osorio, Firdaous Oussidhoum, Mathilde Penard, Massimo Perrino, Federico Poitier, Jaime Puigpinós, María Alejandra Rico, Cécile Roth, Alessandra Rutigliano, Antònia Sabartés, Alejandra Salas, Fátima Santiago, Fernando Santomauro, Eli Silva, Mariola Szek, Juan Carlos Uribe y Rosa Vroom, así como el equipo de cultura mencionado más adelante.

Equipo de CGLU-MEWA: Mohamed Saadieh (Presidente), Mehmet Duman (Secretario general), Salim Korkmaz (Coordinador general), Melis Şahin (Coordinador del Departamento de Comisiones y proyectos), Nidai Güngördü (Alcalde de Kyrenia, Presidente de la Comisión de cultura y turismo), Osman Çorumlu (Encargado de proyectos, Comisión de cultura y turismo) así como que todo el equipo de CGLU-MEWA por su apoyo.



CRÉDITOS

LOS EQUIPOS DE LA CUMBRE

Comité Ejecutivo de la Cumbre de Cultura de CGLU en Izmir: Sr. Tunç Soyer (Alcalde de Izmir y Director del Comité Ejecutivo), Buğra Gökçe (Secretario general del Municipio Metropolitano de Izmir), Ertuğrul Tugay (Secretario general adjunto del Municipio Metropolitano de Izmir), Eser Atak (Secretario general adjunto del Municipio Metropolitano de Izmir), Onur Eryüce (Asesor del Alcalde), Güven Eken (Asesor del Alcalde), Sergeç İneler (Director general de TARKEM), Canan Karaosmanoğlu Alıcı (Directora general de IZFAS), Serhan Ada (Profesor asociado, Jefe del Departamento de artes y gestión cultural, Director del Centro de investigación en políticas y gestión culturales, Universidad Bilgi de Estambul), Hatice Gökçe Başkaya, Kadir Efe Oruç, Funda Erkal Öztürk y Prof. Dr. Suat Çağlayan.

Comité Asesor de la Cumbre de Cultura de CGLU en Izmir: Prof. Dr. Suat Çağlayan (Jefe del Comité Asesor), Prof. Dr. Fikret Türkmen, Ahmet Güzelyağdöken, Mehmet Yavuz, Valerio Giorgio, Sunay Akın, Gökçen Kaya, Görgün Taner, Murat Abbas, Ömer Faruk Sorak, Yücel Erten, Macit Şaşzade, Ege Yıldırım, Ali Nail Kubalı, Zeliha Toprak, Murat Karaçanta, Deniz Sipahi, Filiz Eczacıbaşı Sarper, Hamdi Akatay y Şamil Şinan An.

Municipio Metropolitano de Izmir – Dirección de Relaciones Exteriores: Hatice Gökçe Başkaya (Jefe), Semin Solak, Erhan Ayaz, Pinar Okutan, Şelale Dalyan Bayır, Mehtap Yıldız, Müge Akçiçek, Buse Umdü, Heval Zeynep Akyol, Ozan Sümerkan, Sami Serkan Nebioğlu, İrem Balcıoğlu, Cansu Pelin Aksakoğlu, Ezgi Yazıcı, Alper Karagağ, Dilan İrençin, Gökçe Pişkin Önal y Erdem Özbaran.

Municipio Metropolitano de Izmir – Dirección de la Academia Mediterránea: Ayşegül Sabutkay, Ece Aytekin Bükler, Şervan Alpşen, Mustafa Demiröz, Melek Damir, Kadriye Türk y Bahar Arat Yama.

Municipio Metropolitano de Izmir – Departamento de Cultura y Arte: Kadir Efe Oruç (Head), Arzu Ütaş, Tayfun A. İçsel, Onur Eryeşil, Fulden Bak y Emel Akçay.

Municipio Metropolitano de Izmir – Departamento de Historia y Publicidad de la Ciudad: Funda Erkal Öztürk (Jefa).

Municipio Metropolitano de Izmir – Dirección de la Turismo: Melih Kayacık, Yasemin Atabay, Gülümcan Örs, Sinem Soygül, Kardelen Özbay, Merve Gilcü, Furkan Ertat, Hüdanur Gün, Ayrin Sevin Başçıftçı y Ömer Faruk Kayıran.

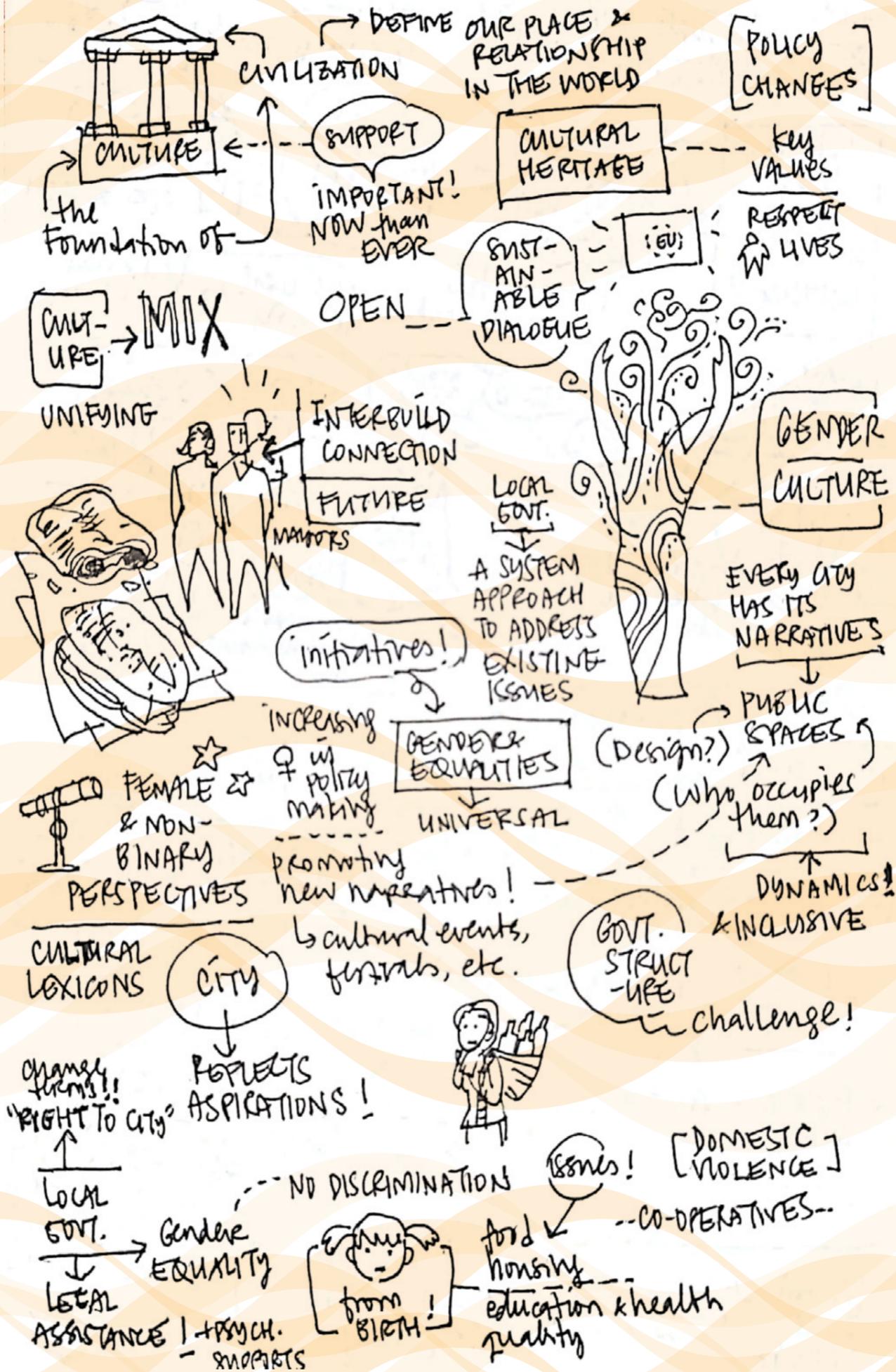
Municipio Metropolitano de Izmir – Dirección de Sitios Históricos y Activos Culturales: Gülben Özsoy, Çağlayan Deniz Kaplan, Özden Coşkun Öner, Barış Aylaz, Kenan Doğan, Serdar Ona, Tuna Sinan Derbentoğulları, Murat Mazeci, Mehmet Yasa, Mustafa Kuyudeşen, Berkan Açarlar, Mustafa Meraklı, Ali Osman Kurtuluş, Cansu Pelin İşbilen Gençkal, Merve Çalışkan, Emine Gonca Özen, Gizem Akyıldız, Tutku Aytürk, Nihal Berivan İlter, Çağıl Ergin, Hatice Nur Özkan, Taylan Kızıldağ, Arzu İnanç, Ayşegül Güngören, Sibel Yücel, Serkan Doldur, Ozan Girgin, Ceylan Engüzel, Bülent Yıldız, Yusuf Erdel y Süleyman Akpınar.

IZFAS (Compañía de Ferias del Municipio Metropolitano de Izmir): Uğur Ege Ayhan, Buse Cirit, Merve Kiyak, Fikriye Yeltetik, Zarife Kalindamar, Şebnem Şendil, Emre Şimşek, Uğur Çördükler, Emrah Erözel, Ali Kol, Faruk Özsonmez y Samet Öztürk.

UNIBEL (Compañía de Software del Municipio Metropolitano de Izmir): Bugra Çalim, Elif Kapar Bayhan y Süheyla Şen Sever.

Plataforma Cultural de Izmir: Hale Eryılmaz, Ali Kemal Ertem, Gökçe Süvari y Sarp Keskiner.

Asesores de comunicación: Gülfem Saydan Sanver, Günter Soydanbay y Onur Yazıcıoğlu.



CRÉDITOS

EL INFORME

Relatores

José Álvarez, Jordi Baltà, Sara Hoeflich, Ainara Fernández, Fátima Fernández, Marta Llobet, Firdaous Oussidhoum, Massimo Perrino, Maria Alejandra Rico, Agnès Ruiz, Fernando Santamauro, Juan Carlos Uribe y Sarah Vieux.

Equipo de la Comisión de cultura de CGLU

Jordi Pascual, Sarah Vieux, Marta Llobet y Agnès Ruiz.

Ilustraciones

Tita Larasati es la autora de las ilustraciones de las páginas 2, 4, 6, 35, 60, 67. Le agradecemos su generosidad al permitirnos ilustrar este informe.

CRÉDITOS FOTOS

© Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU)
 © Municipio Metropolitano de Izmir



LA CULTURA
 DEFINE EL
 FUTURO DE LA
 HUMANIDAD

INTRODUCCIÓN

Desde el 9 hasta el 11 de septiembre de 2021, la ciudad de Izmir fue sede de la **4ª Cumbre de Cultura de CGLU** en Kültürpark, uno de los sitios emblemáticos de la ciudad. La Cumbre de Cultura de CGLU es el principal punto de reunión internacional para las ciudades, los gobiernos locales y los demás actores comprometidos con la implementación eficaz de las políticas y los programas sobre cultura y sostenibilidad. Esta Cumbre de Cultura en Izmir se basa en los resultados de las tres ediciones anteriores, celebradas en la ciudad de **Bilbao** (País Vasco, España, marzo de 2015), la Provincia Autónoma Especial de **Jeju** (Jeju-do, República de Corea, mayo de 2017), y la Ciudad Autónoma de **Buenos Aires** (Argentina, abril de 2019). Sin embargo, por primera vez, la Cumbre también sintió la influencia inevitable y significativa de la pandemia mundial de la COVID-19, particularmente en lo que respecta a las medidas sanitarias y restricciones a los viajes. Fue por ello que su formato tuvo que ser reinventado para transformarse en un evento híbrido que permitió la participación en persona de quienes pudieron viajar a Izmir y la participación virtual de quienes no pudieron acudir físicamente, pero quisieron ser parte de la Cumbre. En otras palabras, la COVID-19 cubrió la situación de incertidumbre, pero, después de todo, y como resultado de la combinación de las herramientas tecnológicas que posibilitan la conexión virtual desde cualquier rincón del mundo y las ganas de reunirse e intercambiar conocimientos, prácticas y experiencias, la cultura prevaleció.

El formato de la Cumbre tuvo que ser reinventado para transformarse en un evento híbrido.

La Cumbre considera el impacto de la crisis de la COVID-19, que ha puesto de manifiesto la profunda necesidad de cultura que tienen las ciudades y las comunidades: las personas han recurrido a la cultura para reforzar su sentido de pertenencia a las comunidades y ciudades, inventando nuevas formas de participación, reconociendo lo que nos une, y creando sentido y solidaridad. La pandemia también ha demostrado que los actores culturales necesitan mejores condiciones de trabajo, las que ya eran precarias y difíciles en la antigua normalidad. La vida después de la pandemia tendrá que poner a la cultura en el centro del desarrollo. Ha llegado el momento de pensar más allá de las circunstancias actuales, de ser lo suficientemente valientes como para imaginar formas de convivencia diferentes, mejores y más sostenibles. El lugar es Izmir, una metrópolis del Mediterráneo en donde convergen maravillosamente pueblos, conocimientos y sueños.

La Cumbre mostró que las ciudades son las que están marcando el camino en cuanto al reconocimiento de la necesidad absoluta de los factores culturales como dimensión clave del desarrollo sostenible. **Es por ello que la 4ª Cumbre de la Cultura de CGLU se denominó "La cultura define el futuro".**





Esta Cumbre tuvo dos objetivos principales. El primero fue reforzar los mensajes sobre el papel que desempeña la cultura en el desarrollo sostenible a escala local, con ejemplos concretos de políticas, programas y proyectos. A nivel global, en todas las ciudades existen iniciativas, existen iniciativas extraordinarias que consiguen ampliar las libertades y mejorar la vida de las personas a través de procesos culturales, sea en el ámbito del patrimonio, la creatividad o la diversidad. Además, **la pandemia de la COVID-19 ha hecho aún más evidente la importancia que tienen esas iniciativas en el desarrollo sostenible**, y refuerza las afirmaciones de nuestra guía práctica Cultura 21 Acciones (aprobada en 2015) en cuanto a integrar plenamente los factores culturales en el desarrollo sostenible local. Por el otro lado, el objetivo de la Cumbre fue darle visibilidad a los debates internacionales sobre la cultura, las ciudades y el desarrollo sostenible, los que están formulados en la Agenda 2030 de las Naciones Unidas y los ODS (ya estamos en la Década de Acción), la Nueva Agenda Urbana (que celebra su 5º aniversario en 2021) y el acervo de CGLU sobre el lugar que ocupa la cultura en el desarrollo local (con la **Agenda de Acción de Bogotá** y la **Declaración Política de Durban**), reforzada en 2020 por el **Decálogo Presidencial para la Era Posterior a la COVID-19** y el anuncio de un nuevo **"Pacto de CGLU para el futuro de la humanidad"**: para las Personas, para el Planeta, para los Gobiernos", que tomará forma durante 2021 y 2022 y estará impulsado por la solidaridad, la igualdad, la cultura y las instituciones responsables que no dejan a nadie ni a ningún lugar atrás.

La 4ª Cumbre de Cultura de CGLU finalizó exitosamente con la publicación de la Declaración de Izmir titulada "La cultura define el futuro de la humanidad."

La Cumbre es el lugar para compartir y debatir. Reunimos a todas las partes interesadas en una sala, no solo a quienes ya hayan trabajado juntos, sino a voces nuevas y a los líderes, para así garantizarles un futuro a las generaciones más jóvenes. Es imposible lograr un mundo que no deje a nadie ni a ningún lugar atrás sin la cultura. La Cumbre es un foro para compartir conocimientos, aprender entre iguales y trabajar en red con otras ciudades y gobiernos locales. Durante tres días, la Cumbre recibió a casi 400 participantes en persona de todas las regiones del mundo, y más de 600 asistieron de manera virtual. Combinó sesiones plenarias con sesiones paralelas; también hubo talleres y lugares para el diálogo, cuyo objetivo fue favorecer la proximidad de los asistentes y alentar su participación, espacios para establecer contactos y, finalmente, rutas culturales para que quienes habían asistido en persona pudieran descubrir el extraordinario patrimonio cultural que alberga Izmir.





La 4ª Cumbre de Cultura de CGLU finalizó exitosamente con la publicación de la Declaración de Izmir titulada "La cultura define el futuro de la humanidad", la cual no solamente es el producto principal de los debates importantes y los poderosos mensajes compartidos y enviados durante los tres días de la Cumbre, sino una contribución substancial al "Pacto de CGLU para el Futuro de la Humanidad: para las Personas, para el Planeta, para los Gobiernos", que será adoptado en el segundo semestre de 2022 y se basará en los valores de la cultura, los cuidados y la solidaridad.

Este documento presenta un resumen de las deliberaciones y las sesiones llevadas a cabo durante la 4ª Cumbre de Cultura de CGLU.



JUEVES 9 DE SEPTIEMBRE



SESIÓN PARALELA 1.1 GOBIERNOS LOCALES Y PATRIMONIO CULTURAL

En 2015, la Organización de las Naciones Unidas reconoció el papel de la cultura y el patrimonio en el desarrollo sostenible en la Agenda 2030 y los ODS, específicamente, en la meta 11.4. En los últimos años, las ciudades y los gobiernos locales han llevado a la práctica una enorme cantidad de experiencias en cuanto a la preservación y presentación del patrimonio cultural (incluyendo el patrimonio natural, material e inmaterial), y su integración en las estrategias de desarrollo sostenible. Pero la pandemia de la COVID-19, la crisis y la emergencia climática están poniendo a prueba la resiliencia a escala global y están causando impactos negativos significativos en las actividades vinculadas con el patrimonio.



En esta sesión se reflexionó sobre los retos que trajo la era posterior a la COVID-19 y las oportunidades de desarrollo y colaboración futuros entre los gobiernos locales y regionales y los actores culturales.

Mehmet Duman, secretario general de **CGLU-MEWA**, abrió el primer día de la 4ª Cumbre de Cultura y celebró que, como resultado de las precauciones y la vacunación contra la COVID-19, Izmir pudiera recibir a participantes presenciales y virtuales. Posteriormente, destacó que la cultura y el patrimonio no pertenecen al pasado, sino que son un concepto activo y vivo, que su gestión debe ser multinivel y que puede utilizarse para alcanzar un futuro sostenible.

Zeynep Gül Ünal, vicepresidenta de **ICOMOS International**, planteó la cuestión de los desastres y conflictos que tienen lugar en todas partes del mundo, y también recordó que algunos de ellos están forzando el desplazamiento de una gran cantidad de personas. Ünal también mencionó que el patrimonio cultural evidencia la resiliencia debido a la preservación de la arquitectura tradicional, los rituales, las antiguas enseñanzas, entre otras cosas, en armonía con todas las formas de naturaleza, lo cual constituye una memoria colectiva de nuestro pasado.

Recep Gürkan, alcalde del **Municipio de Edirne**, señaló que resulta crucial proteger y valorar los activos y el patrimonio cultural inmaterial, porque ellos también forman una parte importante del patrimonio cultural. Evgenia Lodvigova, vicealcaldesa de Kazán, hizo mención de la necesidad de revitalizar las áreas culturales y subrayó la importancia no solamente de preservar la cultura y el patrimonio, sino también de fomentar su uso para todos. **Navin Piplani**, presidente de **ICOMOS India** y director de **INTACH**, puso énfasis en que las ciudades deben promover y preservar el patrimonio cultural y la dimensión cultural del



desarrollo. **Carles Sánchez**, director de la candidatura de la Seu d'Ègara, en **Terrassa** (una de las Ciudades Piloto de la Agenda 21 de la Cultura), para ser declarada Patrimonio de la Humanidad, detalló la forma en la que "Seu d'Ègara" transformó la realidad cultural de la ciudad y promovió el desarrollo de la educación, la cohesión social y el diálogo. **Rena Baledi** habló en nombre del Departamento de Cultura de **Malmö** y destacó el aporte realizado por un monumento antirracista al debate y la memoria de las víctimas por cuestiones de racismo, al mismo tiempo que creó un lugar común en la ciudad. **Zhasur Azimov**, vicealcalde de Osh, subrayó la importancia de proteger los monumentos del patrimonio cultural para promover la identidad de las comunidades y conectar las diferentes facetas de la sociedad. Finalmente, **Marc Villarubias**, director de *Culture Objectif 18*, ofreció una perspectiva nueva, ya que puso a consideración la digitalización y los macrodatos (Big Data) para llevar un poco más allá el concepto de patrimonio cultural.

La sesión concluyó con la firma de un Memorando de Entendimiento entre CGLU e ICOMOS.





Antoine Guibert, también experto en Cultura y Ciudades Sostenibles de la Comisión de Cultura de CGLU, explicó que el programa Las Siete Claves permite relacionar, de manera sencilla y muy eficaz, los retos municipales con los activos, las actividades y las políticas culturales bajo el paraguas de la Agenda 2030 y los ODS. Señaló que para poner en práctica los ODS resulta esencial contar con una política cultural explícita, y que Las Siete Claves es una opción muy práctica y útil.

Para poner en práctica los ODS resulta esencial contar con una política cultural explícita.

El alcalde de **Concepción**, **Álvaro Ortiz**, sostuvo que la ciudad de Concepción identifica la promoción de una ciudad abierta, el medio ambiente, la salud, los derechos humanos y la juventud como esenciales. **Catarina Vaz-Pinto**, Concejala de Cultura de **Lisboa**, destacó, a su vez, que la cocreación es una de las cuestiones clave en el desarrollo del vínculo entre las políticas culturales y la implementación de los ODS en la ciudad. La Dra. **Wang Chenjia**, decana del Instituto de Investigación Transcultural de la Universidad del Noroeste en Xian, proyectó un futuro construido sobre la base de la confianza ciudadana, la diversidad cultural y el aprendizaje colectivo, y con una agenda común para promover la cultura y los ODS. **Marco Antonio González-Mesa**, alcalde de **Puerto de la Cruz**, detalló la participación, el medio ambiente, el turismo circular, la conexión cultural y la visión común como oportunidades de desarrollo sostenible que se presentan a través de Las Siete Claves. Para cerrar la sesión, **Serhan Ada**, profesor adjunto, jefe del Departamento de Arte y Gestión Cultural y director del Centro de Investigación sobre Política y Gestión Cultural en la Universidad Bilgi de Estambul, informó que el proceso en Izmir incluyó la promoción de la participación, la sensibilización sobre los ODS y los vínculos culturales, y la cocreación de programas y proyectos futuros.

SESIÓN PARALELA 1.2
LA CULTURA EN LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE (ODS):
IMPLEMENTAR LAS SIETE CLAVES

Las **Siete Claves** es el programa más reciente de aprendizaje entre iguales y generación de capacidades que CGLU ofrece a sus miembros. Este programa permite que las ciudades y los gobiernos locales y regionales de todo el mundo integren la dimensión cultural en la localización de los ODS. La sesión reunió a las ciudades y los expertos que habían participado en el programa, quienes presentaron y debatieron sus propias siete claves y explicaron los principales resultados que habían obtenido.

El director y fundador de **Creative City South**, **Zayd Minty**, experto en Cultura y Ciudades Sostenibles de la Comisión de Cultura de CGLU, facilitó la sesión y sostuvo que el taller Las Siete Claves establece una base de referencia para el mapeo y planificación basados en la evidencia, ayuda a desarrollar enfoques que permiten prever las realidades territoriales, y abre las puertas hacia ciudades más inclusivas y sostenibles.





la ciudadanía, el desarrollo sostenible puede ser posible; de lo contrario, una vez más será una tarea impuesta por las autoridades, semiobligatoria e imposible.

Meta Štular, del Centro Creativo Rog en Liubliana, compartió la experiencia en ese nuevo centro creativo y describió el establecimiento de un proyecto piloto cuyo objetivo es crear un prototipo de futuros usuarios y formas de gestión, así como las alianzas futuras del Centro Rog. Además, en nombre de Çanakkale 2010, **Deniz Erbaş** explicó que el proyecto consistía en un programa cultural participativo de un año, facilitado por el gobierno local, en el que los actores de la sociedad civil brindaban herramientas de participación para implicar a públicos más amplios.



DIÁLOGOS DEL HUB CULTURA Y POLÍTICAS PARTICIPATIVAS

La pandemia de la COVID-19 tuvo un impacto profundo en la vida cultural. Si bien emergieron nuevas expresiones culturales y medios para el diálogo, las desigualdades se exacerbaron, impidiendo el ejercicio pleno y libre de los derechos culturales de los grupos vulnerables y las minorías. Esta sesión de diálogos reflexionó sobre el papel de los gobiernos locales y regionales, y de las organizaciones, redes y actores culturales, para promover políticas de participación más sólidas en las sociedades sostenibles del futuro.

Catherine Cullen, asesora especial de la Comisión de Cultura de CGLU, actuó como facilitadora en esta primera sesión de diálogos de la Cumbre. Ella dijo que, si se implica a



La sesión estuvo facilitada por **Salim Korkmaz**, coordinador general de **CGLU-MEWA**, quien inició el debate manifestando que la cultura trasciende las fronteras, es un activo global, un producto cocreado por el esfuerzo colectivo de la humanidad que, al mismo tiempo, también es local, y está definida por las realidades, las experiencias y las identidades locales.

Mustapha Moufid, director del Grupo de Trabajo de Cultura, Migración, Paz y Seguridad de **CGLU-África**, destacó la **Capital Africana de la Cultura** como forma de reflejar la cultura africana y ofrecer eventos culturales diversos. **Rassikh Sagitov**, secretario general de **CGLU-Eurasia**, subrayó la importancia de la identidad cultural, la capacidad de reconocerse y el turismo como resultado del patrimonio cultural. **Dmitry Polyanin**, presidente de la Comisión de Cultura de Volgogrado, afirmó que el patrimonio cultural aumenta el turismo y crea condiciones para el desarrollo sostenible, y **John Smithies**, director de la **Red de Desarrollo Cultural** (CDN), explicó la plataforma TAKSO y la comparó con la caja negra de un avión que registra las políticas y acciones culturales. Finalmente, **Eunhae Jung**, directora general del programa **Residencia Mundial de Jóvenes Creativos** de Jeju, enfatizó la integración de este programa en el contexto de la isla y el uso del aislamiento para conectarse con la identidad y el medio ambiente.



SESIÓN PARALELA 2.1

LA FUERZA CULTURAL DE LAS SECCIONES DE CGLU

CGLU es una organización mundial compuesta por secciones regionales que abarcan distintas áreas geográficas, con funciones políticas, programáticas y administrativas. Esta sesión estuvo a cargo de CGLU-MEWA. Se invitaron representantes de CGLU-África, CGLU-Eurasia y CGLU-ASPAC para presentar, en términos generales, los programas y las actividades culturales que están llevando adelante y los retos que enfrentan en la era posterior a la COVID-19. Sin embargo, el secretariado de CGLU-ASPAC no pudo estar presente debido a la celebración de su propio Congreso regional. Esta sesión fue una oportunidad para alinear el trabajo de las secciones, la Comisión de Cultura y los Consejos Políticos de CGLU, así como para intercambiar buenas prácticas y crear oportunidades para una mayor colaboración.



Como autora del informe de la [Campaña #culture2030goal](#) sobre "La cultura y los VLR", la Dra. **A. Ege Yıldırım**, urbanista y miembro de [ICOMOS](#), presentó algunos de los hallazgos y manifestó que el reconocimiento de los factores culturales de desarrollo consta mejor en los VLR que en los VNR (Informes Voluntarios Nacionales). También afirmó que, en los VLR, la cultura se menciona como movilizadora social y facilitadora de la sostenibilidad, y que también puede impulsar la rendición de cuentas y la participación.

El reconocimiento de los factores culturales de desarrollo consta mejor en los VLR que en los VNR.

La Dra. **Shipra Narang Suri**, jefa de la Subdivisión de Prácticas Urbanas y División de Soluciones Globales, [ONU-Hábitat](#), defendió la idea de que la cultura mejora la participación y la inclusión social en las ciudades; guarda relación con la reducción de la pobreza; facilita la buena gobernanza local, la buena ciudadanía y la paz; y, además de todo eso, es un pilar en el proceso de localización de los ODS.

Jon Finch, responsable de Cultura e Industrias Creativas del [Concejo Municipal de Bristol](#), expresó que la creatividad compromete a las personas, las instituciones y las compañías de una manera que no lo hacen la política y el activismo. **Samira Dhayat**, directora general del Grupo de Acción Cultural para las Ciudades Árabes en el Municipio de Amán, afirmó que la dimensión cultural contribuye a dar forma a la personalidad de la ciudad, mejora su identidad y enlaza a todas las partes de la sociedad. **Gerald Leitner**, secretario general de la [Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas](#) (IFLA), enfatizó la contribución de la cultura a la salud y al bienestar y su potencial para desempeñar un papel clave en el cambio de las mentalidades para mejor. **Nicolás Barbieri**, investigador de políticas culturales y autor del artículo sobre cultura y desigualdades para el informe "GOLD VI" de CGLU, habló sobre la importancia del logro de los derechos culturales, reconociendo las desigualdades y la necesidad de políticas transversales. Finalmente, **Rosanna Lewis**, responsable de las Comisiones Creativas y Cultura y Desarrollo del [British Council](#), sugirió considerar los VLR como un proceso, reconociendo el valor de reunir a sectores y personas.

SESIÓN PARALELA 2.2

EL LUGAR DE LA CULTURA EN LOS INFORMES VOLUNTARIOS LOCALES

La cultura es vista por las ciudades como un componente crucial para alcanzar los ODS. Esto es reconocido en muchos Informes Voluntarios Locales (VLR), y pueden encontrarse contribuciones explícitas para casi todos los objetivos. Sin embargo, existen varios factores que evitan que las ciudades ofrezcan más detalles sobre el papel que desempeña la cultura para alcanzar los ODS. Esta sesión profundizó sobre el aporte de la cultura a los VLR y la próxima generación de VLR, concentrándose en el informe "[La cultura en la implementación de la Agenda 2030. Informe de la Campaña #culture2030goal](#)", y en ella se debatió sobre la necesidad de movilizar aún más a los actores locales vinculados con las políticas culturales en el marco "formal" de los Objetivos durante la Década de Acción.





DIÁLOGOS DEL HUB

LA DIMENSIÓN CULTURAL DE LA EMERGENCIA CLIMÁTICA

Existen pruebas en materia de políticas sobre la necesidad de enfrentar los retos climáticos desde una perspectiva cultural, integrando las agendas de desarrollo sostenible y acción climática. Los activos culturales deben ser protegidos de las amenazas climáticas y, al mismo tiempo, algunos procesos y actividades culturales pueden actuar como aceleradores de la responsabilidad ambiental y respaldar la mitigación y adaptación al cambio climático. En esta sesión se reflexionó sobre el papel de los actores culturales frente a la emergencia climática y se presentaron los últimos avances al respecto.

La asesora especial de la Comisión de Cultura de CGLU, **Catherine Cullen**, facilitó la discusión y señaló que, en las últimas décadas, hemos observado una creciente sensibilización sobre la importancia de la cultura y la dimensión cultural en las cuestiones relacionadas con la emergencia climática.

Yunus Arıkan, director de Incidencia Global, **ICLEI**, puso énfasis en que en los últimos 200-300 años hemos sido víctimas o partidarios de la era fósil, que se está transformando en una "cultura". Arıkan aboga por un cambio cultural, renunciando, por ejemplo, a las adicciones a los modelos de consumo que no son sostenibles, como los autos privados. En calidad de coordinador de la **Red de Patrimonio y Clima**, **Andrew Potts** afirmó que muy a menudo la cultura no está presente en el debate y la toma de decisiones sobre acción climática, a pesar de que promueve la diversidad de sistemas de conocimiento y redes sociales, demuestra de qué manera las sociedades se adaptaron a los retos, es guardiana del saber y el conocimiento del vivir, y es fuente de cohesión social e identidad. **Ahmet Aras**, alcalde de **Bodrum**, planteó cuestiones tales como no tomar en serio a los científicos y científicas, la construcción y los proyectos que destruyen la naturaleza, las políticas eficaces sobre agricultura que no se están llevando a cabo, y los pasos que se dice fueron dados, pero que permanecen en el campo teórico y no se ponen en práctica.



SESIÓN PLENARIA 3

PLENARIA DE APERTURA. CULTURA, CUIDADOS, SALUD Y MEDIO AMBIENTE EN LA ERA POST-COVID19

La cultura fue identificada como una de las principales prioridades para guiar la incidencia de CGLU en los años venideros, a modo de "antídoto contra los efectos negativos" de la crisis y como parte de la solución a los retos que enfrenta la humanidad. La plenaria de apertura dio la bienvenida a todos los participantes (a los que estaban en el lugar y a quienes asistían de manera virtual) y presentó este tema principal, marcando el tono del debate sobre cómo la cultura define el futuro de las comunidades en la era posterior a la COVID-19 y profundizando sobre el papel del patrimonio, la creatividad y la diversidad en la construcción de las sociedades que cuidan de todos, con lazos sólidos entre las políticas culturales, los servicios de salud pública y la acción ambiental, entre otras prioridades clave.



La moderación de esta plenaria estuvo a cargo de la secretaria general de CGLU, **Emilia Saiz**, quien destacó que la cultura nos ayuda a atravesar lo peor y lo mejor de los tiempos de pandemia y, por lo tanto, debe ser parte de todas las políticas y las soluciones a los retos globales. Saiz presentó la propuesta de permitir que la cultura defina nuestro futuro, como columna vertebral de nuestro Pacto para el Futuro y clave en la agenda común global de las Naciones Unidas. **Tunç Soyer**, alcalde de **Izmir**, dio la bienvenida a todos los participantes a la ciudad, un crisol de ideas, conocimiento e innovación. Su discurso fue inspirador e introdujo la idea de la "cultura circular" como concepto nuevo, poniendo énfasis en el poder de la cultura como un aglutinador que nos enseña cómo vivir en armonía con el pasado, con el cambio, con la naturaleza y entre nosotros.

Esta sesión de apertura también contó con la presencia de **Louisa Vinton**, representante residente, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en Turquía, quien enfatizó que necesitamos comprometernos no solamente con la cultura, sino con el pluralismo cultural, porque la cultura puede ser mal utilizada y distorsionada para transformarse en exclusiva y crear una falsa sensación de superioridad. **Rosanna Binacchi**, directora de Relaciones Internacionales, Ministerio de Cultura de Italia, en representación de la presidencia del G-20, participó virtualmente y manifestó que las ciudades son campeonas de la experimentación cultural, forjando ideas para el futuro. **Ekrem İmamoğlu**, alcalde de **Estambul**, declaró que los sectores creativos son los foros adecuados para analizar los retos que está enfrentando la humanidad. **Uğur İbrahim Altay**, alcalde de **Konya** y copresidente de CGLU, identificó la igualdad social y de género, la solidaridad, el clima y la salud como aspectos clave para incluir en la Declaración de Izmir y propugnó la consideración de la cultura en el diseño y la promoción de soluciones para los retos de la actualidad. **Mehmet**



Nuri Ersoy, ministro de Cultura y Turismo de la República de Turquía, promovió la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible y puso énfasis en su importancia como medio de promoción de la democracia local, el respaldo a la diversidad y la prevención de conflictos.

Es crucial superar la separación que como sociedad tendemos a hacer entre la cultura y la naturaleza, y entre nosotros y nosotras y las demás personas.

La sesión finalizó con dos discursos destacados, uno de la activista del ecofeminismo **Vandana Shiva**, directora de la Fundación de Investigación para Políticas de Ciencia, Tecnología y Recursos Naturales, y el otro del Profesor **Serhan Ada**, jefe del Departamento de Arte y Gestión Cultural y director del Centro de Investigación sobre Política y Gestión Cultural en la Universidad Bilgi de Estambul. Shiva definió la biodiversidad como el principio organizador de la naturaleza y la cultura y puso énfasis en la necesidad crucial de superar la separación que como sociedad tendemos a hacer entre la cultura y la naturaleza, y entre nosotros, nosotras y las demás personas, abrazando la diversidad y promoviendo la democracia. Ada reforzó este último concepto y declaró que trabajar en la profundización de las conexiones entre la cultura y no solamente la riqueza y el medio ambiente, sino también la salud y la ecología, debe ser la nueva prioridad de las ciudades, y puso énfasis en los conceptos de supervivencia y resiliencia, también en el campo de la cultura.





Esta sesión plenaria estuvo facilitada por **Valeria Marcolin**, codirectora de **Culture et Développement**, quien reforzó la idea de que es necesario promocionar las actividades culturales y que, para promover el desarrollo cultural y mejorar el capital humano, necesitamos aumentar la cantidad de eventos culturales.

Nicolas Buchoud, presidente de la **Alianza del Gran París para el Desarrollo Metropolitano**, puso énfasis en la idea de que la agenda de la economía creativa aún no se ha definido, y mencionó que están surgiendo soluciones a través de la perspectiva de la recuperación que pueden ser más interesantes y sustanciales que lo que estaba sobre la mesa antes de la pandemia.

Como secretario de Cultura de Bogotá, **Nicolás Montero** sostuvo que la diversidad cultural es lo que nos permite conocernos, y es desde ahí que fortalecemos los vínculos que nos sostienen. **Tita Larasati**, presidenta del **Foro de la Ciudad Creativa de Bandung** y punto focal de Bandung, Ciudad del Diseño de la Red de Ciudades Creativas de la UNESCO, subrayó que la economía creativa ofrece las habilidades que necesitan las generaciones más jóvenes para enfrentar el futuro de manera resiliente. El profesor Dr. **Alim Işık**, alcalde de Kütahya, enfatizó la importancia de mantener vivas las tradiciones, afirmando que mientras las culturas vivan y perduren, continuará existiendo la vida; y **Angharad Cooper**, responsable de proyectos, Centro para los Ecosistemas Musicales, y miembro de **Sound Diplomacy**, resaltó que existe una responsabilidad compartida y fascinante de ser curiosos y estar conectados y de aprender de las mejores prácticas internacionales. Finalmente, **Cangül Kuş**, jefe de la Unidad de Políticas para el Crecimiento Azul, **Agencia de Desarrollo de Izmir**, señaló cómo las industrias creativas nos ofrecen una nueva historia para el crecimiento económico, la prosperidad y la innovación, dándole prioridad a la diversidad cultural y la interacción.

SESIÓN PLENARIA 4 LA DIVERSIDAD CULTURAL EN LA ECONOMÍA CREATIVA

La cultura y los sectores creativos se están incorporando gradualmente a la conversación global sobre la resiliencia de las ciudades, particularmente en el contexto de la pandemia y la crisis. Ha habido un llamamiento global para que los sectores cultural y creativo unieran fuerzas, especialmente en lo concerniente al desarrollo y fortalecimiento de las iniciativas de resiliencia digital destinadas a los ecosistemas culturales, a fin de garantizar el acceso y la participación en la vida cultural para todos y todas. En esta sesión se discutieron los retos en la era posterior a la COVID-19 y se compartieron ejemplos sobre iniciativas innovadoras llevadas a cabo por ciudades y actores culturales, en especial en el marco de 2021 Año Internacional de la Economía Creativa.





Sylvia Amann, asesora de políticas y experta de la UE, directora de **Inforelais**, manifestó que, durante la pandemia, los artistas y los operadores culturales desarrollaron nuevos formatos para que el arte y la cultura fueran accesibles y mejoraran la cohesión social, lo que actuó como impulso para demostrar el valor social de la cultura.

A través de un mensaje grabado, **Yuri Grishan**, alcalde de Magadán, señaló de qué manera la pandemia había originado un cambio hacia la cultura digital y el turismo interno en esa ciudad. **Laia Gasch Casals**, asesora principal de Cultura e Industrias Creativas, **Londres**, y directora de Alianzas de **WCCF**, destacó el papel de la cultura en la reforma, aprovechando así la oportunidad de ayudar a mejorar nuestras ciudades y contribuir a las urgentes agendas urbanas. El director de Cultura de **Esch sur Alzette**, ECOC 2022, **Ralph Waltmans**, también intervino de manera virtual y sostuvo que debemos agregar cultura y medio ambiente, y cultura y salud y bienestar a nuestras estrategias locales. **Christian Sénéchal**, director de **Les Arts et la Ville**, enfatizó que hablamos del valor de la cultura para la economía, pero no debemos olvidarnos de su valor social; y **Maciej W. Hofman**, **Dirección General de la Comisión de la UE para Educación, Juventud, Deporte y Cultura** (DG-EAC) - Unidad D1 - Política Cultural, habló sobre cómo la COVID-19 arrojó luz sobre los efectos beneficiosos de la cultura en términos de inclusión social, cohesión y salud. La sesión también contó con la presencia en línea de **Nathalie Guay**, secretaria general de la **Federación Internacional de Coaliciones para la Diversidad Cultural** (FICDC), quien declaró que, en algunos países, las medidas para proteger a los creadores durante la pandemia no fueron suficientes, lo que afectó significativamente al sector. En calidad de artista local y creadora de "**Balconnection**", **Azadeh Ramezani** puso fin a la sesión comparando la cultura y el arte con semillas, las cuales necesitan ser cultivadas y regadas todo el tiempo.

SESIÓN PARALELA 5.1

COVID-19 Y POLÍTICAS CULTURALES: IMPACTO + INNOVACIÓN

El impacto de la pandemia de la COVID-19 y la crisis subsiguiente pusieron en evidencia la profunda necesidad que tienen tanto las ciudades como las comunidades de cultura, y la urgencia que existe de mejorar las condiciones laborales de los actores culturales, las cuales ya eran precarias y difíciles en la antigua normalidad. Esta sesión se concentró en la discusión sobre los efectos de la crisis y resaltó algunas de las ideas que conectan las necesidades del sector cultural con la recuperación en el ámbito de las políticas. El foco de atención se puso en la innovación, para construir un futuro mejor con una participación renovada de todos los actores culturales.

Gabriele Rosana, director de políticas de **Culture Action Europe**, estuvo a cargo de la sesión y puso énfasis en la necesidad de ser creativos e innovadores en términos de las soluciones y políticas destinadas a los retos que enfrentamos, no solamente en lo que respecta a los programas de financiamiento, sino también a las políticas y la reglamentación.





SESIÓN PARALELA 5.2

LA CULTURA Y LA EMERGENCIA CLIMÁTICA. HACIA LA COP26

El mundo no puede permitirse agendas divergentes de "desarrollo sostenible" y "acción climática", sino que las dos deben estar completamente integradas. La Comisión de Cultura de CGLU está promoviendo un [informe sobre "El papel de la cultura en el desarrollo resiliente al clima"](#), en alianza con el Grupo de Trabajo 5 de la Red de Patrimonio y Clima (CHN). El informe muestra políticas e iniciativas innovadoras sobre el papel que pueden desempeñar la cultura y el patrimonio en la integración de las agendas de desarrollo sostenible y acción climática. En esta sesión se presentó este informe, escrito por Andrew Potts, y se profundizó en el papel de los actores culturales en la Cumbre del Clima (COP26) que se llevará a cabo en Glasgow en noviembre de 2021.



Jordi Baltà, experto de la [Comisión de Cultura de CGLU](#), declaró que el desarrollo sostenible no se trata solamente de pensar en las generaciones futuras, sino de experimentar las transformaciones de hoy, considerando nuestras responsabilidades y acciones actuales, y destacó la conexión entre la cultura y el medio ambiente como una de las nueve áreas temáticas de [Cultura 21 Acciones](#).

El mundo no puede permitirse agendas divergentes de "desarrollo sostenible" y "acción climática", sino que las dos deben estar completamente integradas.

En su discurso de apertura, el coordinador de la [Red de Patrimonio y Clima](#) (CHN) y autor del informe "El papel de la cultura en el desarrollo resiliente al clima", **Andrew Potts**, enfatizó que la acción climática necesita a la cultura y que enfrentar el cambio climático exige enfoques de economía circular, información, creatividad, inspiración y capital cultural. Potts concluyó su intervención con la siguiente exhortación: "cuando se trata de emergencia climática, por favor, cuenten con la cultura".

Katja Dörner, alcaldesa de [Bonn](#), miembro del GexCom [ICLEI](#) y corresponsable de Acción Climática, envió un mensaje grabado reforzando el compromiso de la ciudad de Bonn en pos de la neutralidad climática para 2035 y destacó la evolución de la cultura de la innovación, crucial para enfrentar el cambio climático. **Fatma Kaplan Hürriyet**, alcaldesa del [Municipio de Izmit](#), habló sobre su determinación para analizar de qué manera el patrimonio cultural material e inmaterial puede contribuir a las economías e industrias sensibles al medio ambiente y a la ecología. Desde la Oficina de Preservación Histórica del





estado de California, **Julianne Polanco** declaró que esa oficina está identificando áreas para incrementar la ambición a través de esfuerzos colaborativos en los que la cultura puede modificar conductas públicas. El asesor del alcalde y presidente del Consejo Ejecutivo de **İZDOĞA Inc**, Dr. **Güven Eken**, introdujo en la discusión la necesidad de tener un deseo común y trabajar conjuntamente para recuperar el mundo que hicimos enfermar. A su vez, el Profesor **Koray Velibeyoğlu**, del Departamento de Planificación Urbana y Regional del Instituto Tecnológico de Izmir, explicó el proyecto "Ruritage" de Izmir, el cual se centra en el patrimonio geológico, la bioeconomía, la música, una escuela forestal, la movilidad, el turismo y el objetivo de ayudar a las personas. Esta sesión-taller también contó con las intervenciones en línea de **Ann Wishart** y **Lisa Broadest**, responsables de Desarrollo Artístico del **Concejo Municipal de Leeds**. Wishart identificó "la igualdad y la inclusión", "el medio ambiente y la sostenibilidad" y "la maximización de nuestro impacto" como temas transversales para el marco de la estrategia en Cultura 2021-2025; y Broadest remarcó la diferencia entre transformar lo global en local y relevante, y en inspirar la acción social como parte del enfoque que sostienen. **Rainer Kern**, representante del alcalde de Mannheim y asesor principal del Parlamento Global de Alcaldes, sostuvo que, para solucionar el desastre climático, debemos entender que es necesario combinar el arte y la innovación con la tecnología. Finalmente, la fundadora y directora ejecutiva de **Julie's Bicycle**, **Alison Tickell**, puso énfasis en la necesidad de abrirle el paso a las voces nuevas y a las economías y las comunidades creativas, y restaurar el conocimiento comunitario, local e indígena.

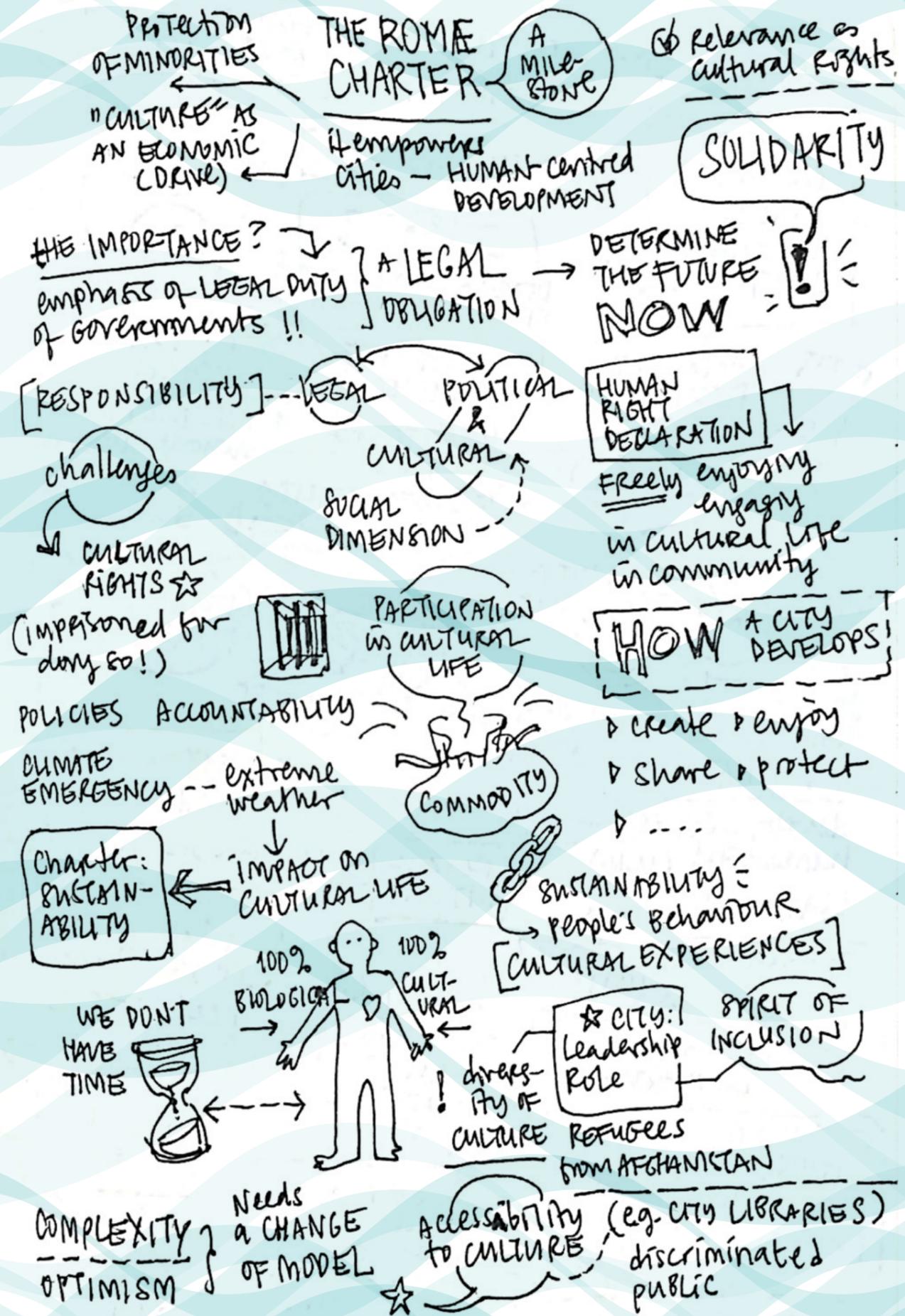
DIÁLOGOS DEL HUB DIÁLOGO INTERCULTURAL

El diálogo intercultural es esencial para promover ciudades plurales, abiertas y democráticas, en las que se celebre la diversidad y se ejerzan plenamente los derechos culturales. La mayor movilidad global y la actual complejidad cultural de los entornos urbanos, acentuadas por la migración y el desplazamiento forzado, entre otros factores, están evidenciando la necesidad de construir espacios más sólidos para el diálogo y la cocreación entre culturas, así como también facilitar la transformación colectiva de los imaginarios y paisajes urbanos, dando respuesta a cuestiones controvertidas, como el colonialismo y la igualdad de género a escala conceptual y de políticas. Esta charla abordó las nuevas perspectivas que apuntan a fortalecer el diálogo intercultural y a dar nueva forma a las políticas interculturales locales frente a los retos globales de la actualidad.

Como presidenta de la sesión, **Catherine Cullen**, asesora especial de la **Comisión de Cultura de CGLU**, inició el debate enfatizando que, detrás de todos los temas que se habían discutido en el primer día de la Cumbre, el diálogo intercultural es la condición subyacente para un exitoso desarrollo sostenible cultural.

Nesim Bencoya, Proyecto de Patrimonio Judío de Izmir, describió la cultura como una historia de diálogo intercultural en la que el patrimonio suele ser una mezcla de culturas influenciadas por la diversidad intercultural, y mencionó que su objetivo es revivir este diálogo y ser un ejemplo para otras ciudades de Turquía y del mundo. **Marlene Fautsch**, responsable de Relaciones Culturales Internacionales de la **Ciudad de México**, habló sobre la nueva Constitución de la Ciudad de México y destacó la forma en la que esa ciudad recibe refugiados y reconoce al éxodo que llegó y nutrió su cultura, donde la interculturalidad es el patrimonio de la civilización.





VIERNES 10 DE SEPTIEMBRE



SESIÓN PLENARIA 6

DIPLOMACIA CULTURAL. EL PAPEL DE LAS CIUDADES Y DE LOS GOBIERNOS LOCALES EN LA COOPERACIÓN CULTURAL INTERNACIONAL

Las ciudades y los gobiernos locales y regionales desempeñan un papel importante en el desarrollo de lazos culturales transfronterizos, y su rol como actores esenciales de la política cultural internacional es cada vez mayor. A pesar de las restricciones a la movilidad impuestas para mitigar la pandemia de la COVID-19 y la crisis, los miembros, las secciones y los socios de CGLU están impulsando iniciativas culturales de aprendizaje entre iguales y que se comparta el conocimiento innovador para así reforzar la cooperación internacional, la solidaridad y el nuevo impulso para el desarrollo sostenible. Esta sesión abarcó el importante trabajo de diplomacia cultural que llevan adelante los gobiernos locales y regionales, junto con las comunidades y los agentes y actores culturales, lo que permite mejorar el patrimonio local, promover la diversidad cultural y el diálogo intercultural, y mejorar el bienestar de todos y todas.



La sesión consistió en una plenaria moderada virtualmente por **Bernadia Tjandradewi**, secretaria general de **CGLU-ASPAC**, quien declaró que, a fin de abordar la igualdad de género, necesitamos un gran apoyo en relación con el financiamiento y fortalecimiento institucional. También destacó la importancia de la generación de capacidades y la necesidad de construir alianzas con diferentes actores.

En su discurso, **Farida Shaheed**, directora del Centro de Recursos para la Mujer Shirkah Ga y exrelatora especial de la ONU en la esfera de los Derechos Culturales, puso énfasis en que las desigualdades de género existen en todas partes del mundo, pero lo que difieren son los parámetros culturales. Defendió los enfoques de igualdad de género que incluyen nuevas narrativas urbanas para dar apoyo a la autoexpresión de las mujeres en el espacio público y aumentar su presencia en la toma de decisiones y en la formulación de políticas culturales para fortalecer la democracia.

Şeniz Doğan, alcaldesa del Municipio de **Merkezefendi**, señaló que la pandemia agravó las desigualdades en términos de educación y situación socioeconómica y condujo a desigualdades mayores en alimentación y vivienda, todo ello reforzado por la desigualdad de género. **Nicola Khamis**, alcalde de **Beit Jala** y copresidente de la **Comisión de Igualdad de Género de CGLU-MEWA**, dijo que la tradición y la cultura no deben ser una barrera para el empoderamiento de las mujeres, y **Carine Roland**, vicealcaldesa de **París** para Cultura y la ciudad de los 15 minutos, sostuvo que, en términos de actores culturales, resulta importante

SESIÓN PLENARIA 7 PROMOVER ACCIONES LOCALES SOBRE LA CULTURA Y LA IGUALDAD DE GÉNERO

La igualdad de género ha sido una de las principales prioridades de CGLU desde su fundación. Como movimiento impulsado por la igualdad y defensor del municipalismo feminista, CGLU dedica muchos esfuerzos a empoderar el liderazgo de las mujeres y promover su participación en los procesos de toma de decisiones. Para avanzar en este compromiso, la Comisión de Cultura de CGLU impulsó una **investigación sobre "Acciones culturales para impulsar la igualdad de género en las ciudades y los territorios"**, como contribución desde la perspectiva cultural para abordar los derechos de las mujeres y las políticas con perspectiva de género para el desarrollo sostenible. Este trabajo de investigación estuvo a cargo de Farida Shaheed, exrelatora especial de las Naciones Unidas en la esfera de los Derechos Culturales. En la plenaria se presentó el informe final, elaborado con las contribuciones de las ciudades y los gobiernos locales y regionales miembros de CGLU, así como de sus socios y demás actores culturales.





Los enfoques de igualdad de género deben incluir nuevas narrativas urbanas para dar apoyo a la autoexpresión de las mujeres en el espacio público y aumentar su presencia en la toma de decisiones y en la formulación de políticas culturales para fortalecer la democracia.

observar, mejorar y alentar en lugar de imponer sanciones. **Luciana Blasco**, directora de Políticas Culturales de la **Ciudad Autónoma de Buenos Aires**, habló sobre la forma en la que el Ministerio de Cultura local organizó el trabajo en torno a una agenda que tiene como objetivo promover los derechos de las mujeres, el empleo y la diversidad, y reforzar un cambio de mentalidad. **Sybilla Britani**, responsable de redes de **EUNIC**, destacó el proyecto "Altavoz" en Bolivia, cuyo objetivo es promover y reflexionar sobre la igualdad de género y la diversidad sexual y empoderar a los sectores artístico y cultural de ese país. La plenaria concluyó con una intervención virtual de **Gabriel Caballero**, **ICOMOS**, punto focal para los ODS, quien planteó la cuestión de la infrarrepresentación de los sitios LGBTQ+ en el patrimonio de la humanidad, y remarcó el papel que desempeña el patrimonio en contra de la discriminación.



SESIÓN PARALELA 8.1
CULTURA Y TURISMO SOSTENIBLE

La industria del turismo se vio gravemente afectada por la pandemia de la COVID-19. Las restricciones a la movilidad en todo el mundo, junto con otras medidas puestas en práctica para mitigar la diseminación del virus, entre ellas, el cierre de las instalaciones culturales y los sitios patrimoniales en la mayor parte de las ciudades del mundo, golpeó al sector turístico a todos los niveles y colocó los activos y las organizaciones patrimoniales en una posición vulnerable. Esta sesión analizó el impacto de la pandemia en el turismo cultural y ofreció lecciones clave que deben ser tenidas en cuenta para una recuperación verde, donde los cuidados sean centrales, con el foco puesto en la innovación y sugiriendo nuevos caminos en los que la dimensión cultural del desarrollo sostenible pueda dar nueva forma a las políticas públicas posteriores a la crisis. El debate también abordó cuestiones clave identificadas en la **Experiencia Cities are Listening "Hacia una futura estrategia de turismo"** que se llevó a cabo el 13 de abril de 2021, y en las prioridades de los Consejos Políticos de CGLU sobre "**Ciudades más seguras, resilientes y sostenibles**" y "**Oportunidades para todos, cultura y diplomacia de las ciudades**".



El Dr. **Ali Nail Kubalı**, presidente de la consultora NCM Consulting Company y excónsul honorario del Reino de Dinamarca en Izmir, dio la bienvenida a todos los participantes e inició la sesión con una anécdota personal divertida e inspiradora, vinculada con la cultura y la duración de los discursos en las conferencias y reuniones, confirmando también la importancia crucial de la relación entre la cultura y el turismo e identificando la Cumbre de Cultura de CGLU como un evento muy importante a escala mundial.

Jyoti Hosagrahar, subdirectora del **Centro de Patrimonio Mundial de la UNESCO**, sostuvo que las cuestiones que afectan a las ciudades históricas, como el cambio climático, los cambios en los medios de subsistencia, la demografía, las construcciones nuevas, el desarrollo y el turismo de masas, deben considerarse tomando en cuenta todos los niveles y dimensiones que se entrecruzan. Posteriormente, Hosagrahar también describió el "**Laboratorio de Ciudades Patrimonio Mundial**" y sus 5 caminos hacia la recuperación y resiliencia.

Nidai Güngördü, alcalde del Municipio de **Kirenia** y presidente de la **Comisión de Cultura y Turismo de CGLU-MEWA**, instó a una mayor actividad de los gobiernos locales contra la injusticia local y enfatizó la necesidad de garantizar un vínculo sólido entre la cultura y el turismo. **Francisco Mugaburu**, subdirector de Cooperación y Relaciones Internacionales, Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas (UCCI), subrayó la necesidad de cooperar y poner en práctica proyectos innovadores y más sostenibles, los cuales también incrementan su resiliencia. La sesión prosiguió presentando a Izmir como una ciudad que trabaja para asegurar la cooperación entre todos los sectores, generando alianzas que garantizan un enfoque transversal, un ejemplo dado por el director general de **TARKEM Sergenç İneler**. A su vez, **Nancy Duxbury**, investigadora principal y cocoordinadora del Grupo de Investigación de Ciudades, Cultura y Arquitectura en el Centro de Estudios Sociales, Universidad de Coimbra, señaló las 4 dimensiones de "La sostenibilidad cultural, el turismo y el desarrollo": cuidar la cultura, permitir modos de turismo que sean culturalmente sensibles, empoderar a la comunidad, y mejorar el lugar.



SESIÓN PARALELA 8.2 LA VISIÓN 2021-2030 DE LA CAMPAÑA #CULTURE2030GOAL

#Culture2030Goal es la campaña de redes culturales globales que defienden el papel de la cultura en el desarrollo sostenible. La historia de esta campaña comenzó cuando las redes se unieron en 2013 para lanzar **#culture2015goal**. Se pedía que la cultura fuera incluida en lo que se convertiría en "**Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible**", adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en septiembre de 2015. Una vez que la Agenda se comenzó a implementar, la campaña evolucionó y pasó a ser **#culture2030goal**. En esta sesión de la 4ª Cumbre de Cultura de CGLU, se presentó la **estrategia** y a los miembros de la campaña, y se los invitó a explicar de qué manera desean que "las políticas culturales" ganen peso en la conversación mundial sobre desarrollo, cómo imaginan que podría tomar forma un "Objetivo cultura" en la agenda de desarrollo posterior a 2030, y a sugerir posibles resultados de la conferencia **Mondiacult+40** que tendrá lugar en 2022.





Este taller estuvo a cargo de **Glòria Pérez-Salmerón**, de la **Diputació de Barcelona**, quien contextualizó la sesión brindando una breve definición de la campaña #Culture2030goal, agradeció la presencia de todos los oradores e invitó a los participantes a imaginar cómo podría ser un Objetivo Cultura en la Agenda de Desarrollo post 2030.

Gerald Leitner, secretario general de la **Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas** (IFLA), afirmó que las bibliotecas deben ser provistas de herramientas para una incidencia eficaz y que deben ser vistas como esenciales para los responsables de las políticas a todos los niveles. La presidenta de **Culture Action Europe**, **Inês Câmara**, trajo a la discusión la idea de continuidad al hablar de patrimonio, arte y cultura, debatiendo un futuro y unos retos comunes, y aceptando la complejidad. También de manera virtual, **Pierre Claver Mabiala**, presidente de la **Red Arterial**, manifestó que sus programas están pensados para ayudar a que el arte y los artistas se expresen y, de este modo, permitir que esas perspectivas se compartan con el mundo. **Silja Fischer**, secretaria general del **Consejo Internacional de la Música** (CIM), declaró que el CIM promueve el valor intrínseco de la música, el cual enriquece e inspira a quienes se dedican a ella; y **Nathalie Guay**, secretaria general de la **Federación Internacional de Coaliciones para la Diversidad Cultural** (FICDC), sostuvo que necesitamos hablar sobre derechos y libertad artística, y promovió la inclusión de la cultura en la Agenda. **Gabriel Caballero**, punto focal de **ICOMOS** para los ODS, declaró que todos necesitamos unirnos y pensar de qué manera los actores culturales pueden apoyar la acción climática. Para cerrar este taller, **Catherine Cullen**, asesora especial de la **Comisión de Cultura de CGLU**, reforzó los mensajes que surgieron en la sesión sobre el cambio climático y afirmó que el mundo necesita cultura y, por lo tanto, debemos conservar este impulso y sumar nuevos aliados.



DIÁLOGOS DEL HUB PROYECTO MAPA DE ARTE

Esta sesión sobre el Proyecto Mapa de Arte presentó la iniciativa como "una plataforma digital para las esferas del arte y la cultura, cuyo objetivo es desarrollar diálogos sostenibles entre los artistas, las instituciones, las organizaciones no gubernamentales, el público y los individuos, utilizando el poder unificador del arte y la cultura."

Ipek Sur Van Dijk, del Consulado General de los Países Bajos en Turquía, hizo una presentación sobre el Mapa del Arte y expuso el contexto, los objetivos y los resultados del proyecto. También enfatizó la forma en la que, con esta iniciativa, se establecieron conexiones globales entre actores culturales, distintas redes y fondos mundiales, y hubo colaboración entre diferentes municipios y socios.





La facilitación de esta plenaria estuvo a cargo de **Luca Trifone**, asesor diplomático del alcalde de **Roma**, quien dio la bienvenida a los participantes y abrió la sesión poniendo en contexto la Carta de Roma con un mensaje poderoso: "No tengo miedo, en realidad, de decir que la Carta de Roma es extremadamente importante: es un hito en la protección de los derechos culturales, porque consagra y amplía la Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas". Trifone también agregó que, desde la aprobación de la Carta, su contenido ha sido evocado en cada uno de los documentos emitidos con posterioridad a él.

La Carta de Roma es extremadamente importante: es un hito en la protección de los derechos culturales, porque consagra y amplía la Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

La sesión también incluyó una conversación destacada entre **Karima Bennoune**, **relatora especial de las Naciones Unidas en la esfera de los Derechos Culturales**, y **Luca Bergamo**, exvicealcalde a cargo de Desarrollo Cultural del **Concejo Municipal de Roma**, e impulsor de la Carta de Roma. Bennoune argumentó que la dimensión cultural resulta crítica para dar respuesta a las crisis, como la de Afganistán, y que la Carta de Roma nos recuerda el deber de garantizar el derecho a participar en la vida cultural para todos sin discriminación, ya que esto no es un lujo, sino una obligación legal, así como una necesidad humana. Por su parte, Bergamo reafirmó que la Carta de Roma, al igual que la **Declaración U20**, subraya el hecho de que la responsabilidad de garantizar la rendición de cuentas y la puesta en práctica de los derechos culturales recae en los gobiernos locales y regionales, y reforzó la idea de que las decisiones que tomamos ahora determinan el futuro del siglo XXI, y es por eso que resulta crítico adoptar conceptos basados en los derechos que se sustenten en valores como la solidaridad y la diversidad.

SESIÓN PLENARIA 9

DERECHOS CULTURALES Y COMUNIDADES: LA CARTA DE ROMA.

La **Carta de Roma sobre el Derecho a Participar Libre y Plenamente en la Vida Cultural** fue creada en un momento de incertidumbre, en medio de la pandemia y la crisis, y refleja el compromiso de Roma y CGLU, junto con los socios globales, para elaborar una visión para el futuro que se centre en los derechos culturales y la democracia. Esta sesión presentó la Carta de Roma como un documento original y orientado al futuro, cuyo objetivo es influir en las políticas culturales presentes y futuras a escala local y regional, y como uno de los componentes principales del Pacto de CGLU para el Futuro, y ofreció una contribución sustancial a la nueva **Carta Agenda Mundial de Derechos Humanos en la Ciudad**. En esta sesión, las ciudades y los actores culturales mostraron iniciativas para ilustrar de qué manera puede ser operativa la Carta y reflexionaron conjuntamente sobre el progreso en su implementación, así como sobre los derechos culturales en épocas de crisis y más allá.





Carlos Martínez, alcalde de **Soria** y enviado de la presidencia para la **Nueva Agenda Urbana**, enfatizó la necesidad de cambiar el modelo de desarrollo, facilitando el acceso a la cultura en las ciudades pequeñas y medianas y en los entornos rurales. **Vannesa Bohórquez**, secretaria de Cultura de la **Ciudad de México**, declaró que resulta crucial asumir la diversidad intercultural, promover la creación de espacios culturales y respaldar el desarrollo de la creatividad de todas las personas. El debate continuó con la intervención de **Jordi Martí**, vicealcalde de Cultura del **Concejo Municipal de Barcelona**, quien describió la interculturalidad, el feminismo, la transversalidad y la descentralización como ejes del Plan de Derechos Culturales de Barcelona. En nombre de la ciudad de **Malmö**, como presidenta del Consejo de Cultura, **Frida Trollmyr** manifestó que todos los ciudadanos suecos tienen el derecho de acceder a la cultura de todas las formas, del mismo modo que tienen el derecho de acceder a la naturaleza. Finalmente, la Prof. Dr. **Asu Aksoy**, Universidad Bilgi de Estambul, Departamento de Arte y Gestión Cultural, denunció la forma en que la urbanización y el turismo no sostenibles y las políticas de desarrollo económico extractivo hacen desaparecer los territorios rurales, cruciales para generar conocimiento y modos de vida.

SESIÓN PARALELA 10.1 ESPACIOS PÚBLICOS, PLANIFICACIÓN URBANA Y DISEÑO.

La tecnología en línea y digital, así como la cultura viva que se experimenta en los espacios urbanos físicos, han evolucionado enormemente desde el brote de la COVID-19. En medio de la crisis, los sectores de la cultura y creativos están tomando parte en la conversación global sobre la resiliencia y los nuevos significados, valores y usos del espacio público, y los artistas y los profesionales de la creatividad son vistos como agentes clave en la evolución de la planificación urbana y el diseño innovador de las ciudades del futuro. Esta sesión analizó el papel de los sectores y actores culturales y creativos en los nuevos enfoques para la urbanización y la reconfiguración del espacio público en las ciudades sostenibles más allá de la crisis, como espacios para el encuentro, el diálogo, la diversidad, el disfrute, el bienestar y la libertad, y se presentó la Red de Ciudades Creativas de la UNESCO y el trabajo llevado adelante por algunas de las ciudades en el terreno del diseño.



Ricardo Klein, profesor en la Universidad de València, abrió la sesión y subrayó el gran avance de la tecnología y la cultura en los espacios físicos urbanos desde la crisis de la COVID-19 y agregó que, en este contexto, los sectores cultural y creativo están participando en la conversación global sobre la resiliencia y los nuevos significados, valores y usos del espacio público.

En nombre de la **Red de Ciudades Creativas de la UNESCO**, **Denise Bax** dio un discurso destacado a través de un mensaje grabado y resaltó que la cultura y la creatividad son piezas clave para el futuro de las ciudades. Bax también puso énfasis en que, durante toda la pandemia, el sector demostró su naturaleza esencial, brindando la oportunidad de moldear un futuro mejor para las ciudades, que redundará en mayores beneficios para todos los habitantes de las generaciones venideras.

El Dr. **Buğra Gökçe**, secretario general del **Municipio Metropolitano de Izmir**, identificó la cultura para el desarrollo sostenible, los espacios públicos y la planificación y el diseño urbanos como esenciales para la estrategia cultural de la ciudad, junto con 3 principios: creatividad, participación y resiliencia. **Álvaro Narvaez Díaz**, secretario de Cultura de **Medellín**, describió la forma en la que, con la pandemia, la ciudad se transformó en un escenario a través de las azoteas y terrazas, para dar vida al arte y la cultura. A continuación, **Lorenza Fruci**, vicealcaldesa de Desarrollo Cultural en **Roma Capitale**, declaró que después de enfrentar las limitaciones de la COVID, las plazas, las calles y los parques de Roma se transformaron en espacios para actuaciones y cultura. La sesión también contó con la presencia de **Iñaki López de Aguilera**, director de Cultura del **Concejo Municipal de Bilbao**, quien manifestó que el espacio público es el espejo de la ciudad en el que se miran los residentes y los turistas, y reforzó su compromiso para protegerlo al máximo. Para continuar con el debate, **Khaled Tadmori**, miembro del Concejo del **Municipio de Trípoli**, destacó la importancia de la cultura en la reconstrucción de las sociedades, la promoción del desarrollo económico y la contribución a la resiliencia de las comunidades y a la recuperación posterior a la crisis; y la Prof. Dr. **Şebnem Yücel**, jefa del Departamento de Arquitectura, Universidad MEF, Facultad de Arte, Diseño y Arquitecturá, defendió la necesidad de tener acceso igualitario a los espacios públicos, ya que estos son lugares en los que la gente se siente libre para experimentar y hacer uso de los derechos humanos y culturales. **Leonid Kondrashev**, arqueólogo jefe del **Concejo Municipal de Moscú**, hizo hincapié en la paradoja vinculada con el hecho de que los sitios arqueológicos deberían simbolizar una cierta brecha cultural, pero ahora se están transformando en impulsores del desarrollo urbano.



SESIÓN PARALELA 10.2 METRÓPOLIS CITTASLOW

El **movimiento CittaSlow** nació en 1999 como una iniciativa de Paolo Saturnini, alcalde de Greve in Chianti (Toscana), inspirada en el movimiento Slow Food para recuperar "la serenidad de la vida diaria" en una sociedad impulsada por la prisa y la inmediatez. En poco tiempo, el movimiento se esparció por todo el mundo, y hoy en día hay pueblos y ciudades de todas partes que se adhieren a él. En junio de 2020 se creó el **Grupo de Trabajo Metrópolis CittaSlow** como un taller técnico, político y científico, con el objetivo de desarrollar una nueva forma de atraer a las ciudades al modelo CittaSlow. El Municipio Metropolitano de Izmir se sumó al movimiento y está llevando adelante el primer proyecto piloto de Metrópolis CittaSlow. En esta sesión se presentó el movimiento CittaSlow y el Grupo de Trabajo Metrópolis CittaSlow, y los participantes pudieron intercambiar ideas sobre el papel de la cultura en ciudades y metrópolis "tranquilas" y sostenibles.





El último taller de la Cumbre estuvo presidido por **Octavi de la Varga**, secretario general de **Metrópolis**, quien brindó información sobre el movimiento Metrópolis CittaSlow y puso especial atención en el taller científico permanente que trabaja el tema de las ciudades y metrópolis tranquilas, enfatizando que las últimas están, por lo general y paradójicamente, vinculadas con el ruido, la prisa y la agitación, los movimientos rápidos y la intensidad cultural.

Pier Giorgio Oliveti, secretario general de **CittaSlow International**, afirmó que hoy en día no es una opción hacer las cosas con calma, sino una necesidad global, e instó a que nos respetemos y respetemos a las próximas generaciones. El Prof. **Bon Sohn**, coordinador de la **Red CittaSlow de Corea**, reafirmó la importancia de crear un nuevo estilo de vida en las zonas céntricas que esté alineado con la naturaleza ecológica y la vitalidad. Como investigador de **Cittaslow International**, **Andrea Calori** presentó el **proyecto Metrópolis CittaSlow** como un eslabón entre la experiencia de ciudades pequeñas y medianas y el descubrimiento de las ciudades grandes; y K. **Bülent Köstem**, coordinador del **Proyecto Izmir Metrópolis CittaSlow**, afirmó que el modelo puede replicarse en todos los rincones del mundo y destacó la necesidad de que participe la población local. Antes de cerrar la sesión, Octavi de la Varga le dio la palabra a **Tunç Soyer**, alcalde de Izmir, quien manifestó que tenemos que encontrar el equilibrio entre la economía y la ecología, con el cambio, la modernidad, el futuro y nuestro pasado, y concluyó que este es el motivo por el cual necesitamos que la cultura esté en la esencia de nuestra vida actual.



DIÁLOGOS DEL HUB

PRESENTACIÓN DE LIBROS: PUBLICACIONES DE MEWA SOBRE PATRIMONIO CULTURAL

Al igual que en todas las esferas de la vida, las actividades educativas son clave para alcanzar nuestros objetivos en torno al patrimonio cultural. Contar con un contexto teórico sólido ayudará a mejorar las tareas de incidencia, llamar la atención de los no profesionales, contribuir a incrementar la bibliografía sobre el tema, y guiar a los gobiernos locales y a los profesionales en sus actividades. El objetivo de CGLU-MEWA y de su Comisión de Cultura y Turismo es brindar una base académica para la acción cultural local por medio de publicaciones.

En el último de los Diálogos del Hub de la 4ª Cumbre de Cultura de CGLU, se presentaron dos publicaciones. La sesión estuvo a cargo de **Melis Şahin**, coordinadora de Comisiones y Proyectos de CGLU-MEWA. La Dra **A. Ege Yıldırım**, como coautora, presentó el contexto y contenido del Glosario de Patrimonio Cultural Turco-Inglés, mientras que **Osman Çorumlu**, responsable de Proyectos en la Comisión de Cultura y Turismo de CGLU-MEWA, presentó el libro "El papel de los gobiernos locales en la conservación del patrimonio cultural".





La plenaria de clausura abrió con un mensaje videograbado de **Ernesto Ottone**, director general adjunto para la Cultura, **UNESCO**, quien reafirmó que las ciudades desempeñan un papel crítico como motores de innovación y subrayó la evolución de los patrones de producción y consumo hacia modelos más centrados en las personas, debido a las medidas que implementan las ciudades. Ottone también señaló el papel de la cultura en la acción climática, la protección de la biodiversidad y, junto con la educación, la disminución de las desigualdades y la generación de capacidades.

La Declaración de Izmir es un aporte central al proceso de elaboración del Pacto de CGLU para el Futuro, que se adoptará en el 7º Congreso Mundial de CGLU en 2022.

En representación de **ONU-Hábitat**, **Shipra Narang Suri**, jefa de la Subdivisión de Prácticas Urbanas de la División de Soluciones Globales, reafirmó el compromiso de ONU-Hábitat para impulsar la inclusión de la cultura en la conversación global sobre desarrollo sostenible, junto con CGLU. El presidente de **CGLU-MEWA**, **Mohamed Saadieh**, reforzó la importancia de la cultura como pilar de la solidaridad global, cuarto pilar del desarrollo y medio para combatir el racismo y el extremismo, y renovó su compromiso para seguir transformando la visión cultural en acciones concretas. **Ilsur Metshin**, alcalde de Kazán y presidente de **UNACLA**, identificó la pandemia como un catalizador de la cultura y las industrias creativas que aceleró las tendencias emergentes y abrió nuevas direcciones para el desarrollo de las ciudades, y también puso énfasis en el papel de la cultura en

SESIÓN PLENARIA 11 PLENARIA DE CLAUSURA. HACIA UN OBJETIVO CULTURA

La 4ª Cumbre de Cultura de CGLU concluyó con una plenaria de clausura directamente titulada "Hacia un Objetivo Cultura", también dedicada a la presentación de la Declaración de Izmir. En la sesión se recopilaron las conclusiones principales de la Cumbre y se enfatizó la necesidad de pensar más allá de las circunstancias actuales, imaginar formas de convivencia diferentes, mejores y más sostenibles, y también se reforzó el mensaje de que las ciudades están marcando el camino al reconocer la necesidad absoluta de los factores culturales como dimensión clave del desarrollo sostenible. Además, el debate potenció la consolidación de un diálogo entre las redes globales culturales de la sociedad civil y los gobiernos locales y regionales en el marco del Pacto de CGLU para el Futuro: para las Personas, para el Planeta y para los Gobiernos, para reconstruir mejor, poniendo los cuidados en el centro de nuestras sociedades.





el bienestar individual y colectivo. Los copresidentes de la Comisión de Cultura de CGLU también intervinieron en la Cumbre. En nombre de la **Ciudad de México**, **José Alfonso Suárez del Real y Aguilera**, jefe de la Oficina de Gobierno, recordó el papel fundamental que desempeña la cultura en el Pacto de CGLU para el Futuro, como necesidad humana vital que define la vida de hoy y el futuro de mañana, y recordó que debemos apoyar este espacio colectivo de cooperación en la red de colaboración fraternal que representa CGLU y que nos conducirá a nuevos modelos de sostenibilidad. **Catarina Vaz-Pinto**, vicealcaldesa de Cultura en **Lisboa**, agradeció el trabajo realizado por la Comisión de Cultura durante todos estos años y recordó uno de los elementos esenciales de la Declaración de Izmir: la necesidad de tener un Objetivo Cultura independiente en 2030 para garantizar que las futuras agendas de desarrollo realmente sean para las Personas, para el Planeta y para los Gobiernos. **Enrique Avogadro**, ministro de Cultura de la **Ciudad Autónoma de Buenos Aires**, manifestó que hoy nuestro deber es llegar a la gente que aún no está convencida de que la cultura es una prioridad, poniendo en práctica el potencial de la cultura para el cambio transformador, y destacó la importancia de la cooperación entre las ciudades, así como la necesidad de lograr un sector cultural más sólido.

El concepto de "cultura circular" está compuesto de la Armonía con la naturaleza, la Armonía con el pasado, la Armonía entre nosotros y, por último, pero no menos importante, la Armonía con el cambio.

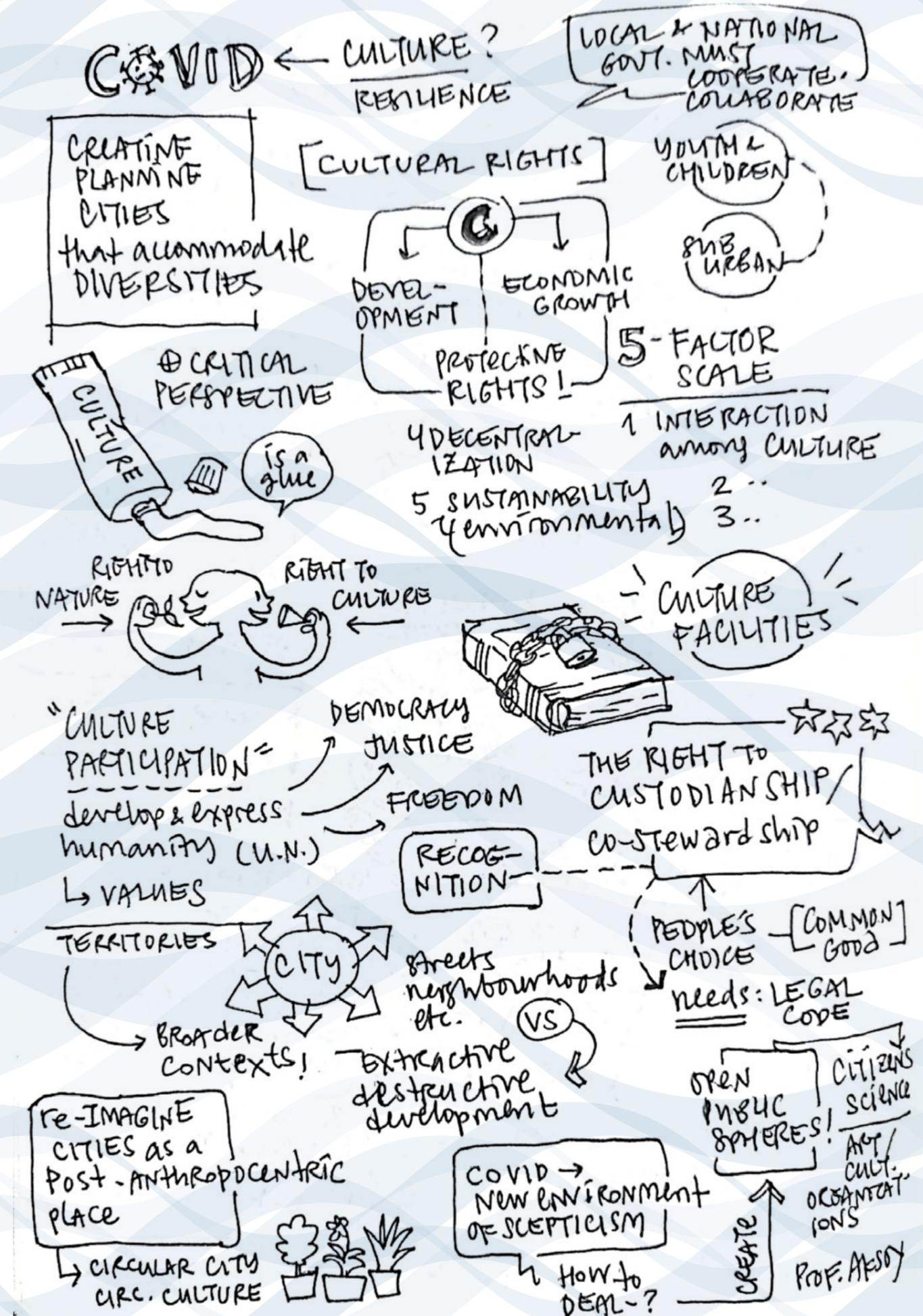
El presidente de **CGLU**, **Mohamed Boudra**, subrayó la idea de que la cultura habla a todas las personas, y enfatizó la necesidad de orientar las políticas locales y territoriales mediante la cultura. Boudra también declaró que el papel central de la cultura es mostrarnos quiénes somos y cómo podemos trabajar juntos en un contexto de transformaciones y en un cambio de época. **Emilia Saiz**, secretaria general de **CGLU**, afirmó que CGLU considera que la cultura es el cuarto pilar, dimensión o esfera del desarrollo, y se dirigió al público manifestando que quienes no lo están viendo se están perdiendo el tren de la realidad. Saiz concluyó su discurso con un mensaje potente: "Podemos marcar la diferencia. La cultura está de nuestro lado."

Finalmente, **Tunç Soyer**, alcalde de **Izmir**, dio por concluida la sesión declarando que "sin cultura no hay ciencia, no hay economía y habrá desigualdades. No se trata de ideas políticas. Sin cultura, no hay desarrollo urbano y habrá desastres. Si no definimos una nueva cultura, no podemos definir el futuro." También hizo mención a un párrafo importante de la Declaración de Izmir, el concepto de "cultura circular", compuesto de la Armonía con la naturaleza, la Armonía con el pasado, la Armonía entre nosotros y, por último, pero no menos importante, la Armonía con el cambio.

El principal documento de la 4ª Cumbre de Cultura de CGLU en Izmir es la Declaración de Izmir: La cultura define el futuro de la humanidad.

La Cumbre finalizó con la actuación de Gypsy Fever Dance Performance, una coreografía que integra danzas balcánicas y gitanas, que son los colores de la cultura de Anatolia, y la danza moderna.

El principal documento de la 4ª Cumbre de Cultura de CGLU en Izmir es la **Declaración de Izmir: La cultura define el futuro de la humanidad**. Este documento es un aporte central al proceso de elaboración del Pacto de CGLU para el Futuro, el que se adoptará en el 7º Congreso Mundial de CGLU en 2022; para las Personas, para el Planeta y para los Gobiernos.



LA CULTURA EN CGLU: ANTECEDENTES

La misión de la asociación mundial de **Ciudades y Gobiernos Locales Unidos – CGLU** es la de ser la voz unida y representante mundial de los gobiernos locales, autónomos y democráticos, promoviendo sus valores, objetivos e intereses, a través de la **cooperación entre los gobiernos locales** y dentro de la vasta comunidad internacional.

CGLU ha desempeñado un papel fundamental desde 2004, promoviendo el rol de la cultura en las ciudades sostenibles:



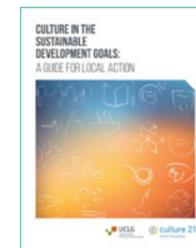
En 2004, CGLU adoptó la **Agenda 21 de la cultura**, una declaración de 67 artículos que describe la relación entre las políticas culturales locales y los derechos humanos, la gobernanza, el desarrollo sostenible, la democracia participativa y la paz. En 2015, CGLU aprobó **Cultura 21 Acciones**, una guía práctica con 9 Compromisos y 100 Acciones: es el documento más completo y práctico sobre la relación entre cultura y desarrollo sostenible en las ciudades y permite la autoevaluación, la innovación de políticas y el aprendizaje entre iguales.



En 2010, el Buró Ejecutivo de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos aprobó el documento **“Cultura: el cuarto pilar del desarrollo sostenible”** en el Congreso Mundial celebrado en la Ciudad de México. Este documento invita a los gobiernos locales a incluir explícitamente la cultura en un modelo de desarrollo que “satisfaga las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus propias necesidades”.



Desde marzo de 2013, CGLU ha actuado como facilitador de la **Global Taskforce** y ha incluido la Cultura en los aportes realizados por los gobiernos locales y regionales a la Agenda 2030 de la ONU para el Desarrollo Sostenible y a la Nueva Agenda Urbana. La **Declaración de la Segunda Asamblea Mundial de Gobiernos Locales y Regionales** fue el resultado de este trabajo. Esta Declaración fue adoptada en Quito en octubre de 2016 y establece un compromiso para “integrar la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible y pasar a la acción para fomentar el patrimonio cultural, la creatividad, la diversidad y la convivencia pacífica”.



El documento **“La cultura en los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Una guía para la acción local”**, publicado en 2018, presenta información sobre cada uno de los 17 ODS, ayuda a entender por qué los temas culturales son importantes y ofrece ejemplos relevantes.



El **OBS**. La Comisión de cultura de CGLU ha desarrollado una base de datos que contiene más de 200 buenas prácticas sobre cultura y desarrollo sostenible. Esta herramienta incluye, entre otros, la posibilidad de buscar según 3 criterios: los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible, los 9 Compromisos de “Cultura 21 Acciones” y palabras clave.



La campaña **#culture2030goal** incluye redes culturales mundiales. Promueve un lugar más destacado para la cultura en la implementación de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas, y la adopción de la cultura como un objetivo independiente en la agenda de desarrollo posterior a 2030.



El 6º Congreso Mundial de CGLU, celebrado en Durban en noviembre de 2019, adoptó el manifiesto **“El Futuro de la Cultura”**. Defiende una globalización cultural justa, basada en el pleno ejercicio de los derechos culturales de los pueblos, las comunidades y los individuos. Promueve que las políticas culturales a escala local, nacional y mundial sean explícitas y operativas.



El **Decálogo de la Presidencia de CGLU para la era post COVID-19**, lanzado el 22 de abril de 2020, identifica la cultura como una de las prioridades clave para guiar la incidencia de CGLU en los próximos años, como “antídoto para los efectos secundarios” de la crisis.



La **Carta de Roma 2020** fue adoptada por el Consejo Mundial de CGLU en noviembre de 2020 como contribución a la conversación global sobre cultura y desarrollo. La Carta afirma que el derecho a participar “libre y plenamente” en la vida cultural es vital para las ciudades y las comunidades, y promueve las capacidades culturales: Descubrir, Crear, Compartir, Disfrutar y Proteger.

La Comisión de Cultura de CGLU es una plataforma única, que reúne a ciudades, asociaciones y redes que promueven la relación entre las políticas culturales locales y el desarrollo sostenible. Está copresidida por Buenos Aires, Lisboa y la Ciudad de México, y su vicepresidencia es compartida por Barcelona, Bilbao, Bogotá, Jeju, Porto Alegre y Roma. Sus miembros provienen de todos los continentes.



APRENDIZAJE SOBRE LA CULTURA EN LAS CIUDADES SOSTENIBLES

Después de la adopción de **Cultura 21 Acciones** en 2015, la Comisión de Cultura de CGLU ha establecido una serie de programas de capacitación y aprendizaje entre iguales. Varias ciudades de distintas regiones del mundo están participando en los siguientes programas:

- **Ciudades Piloto** es un programa de aprendizaje que se basa en los 9 compromisos y en las 100 acciones incluidas en Cultura 21 Acciones. Este programa dura aproximadamente 30 meses e incluye la sensibilización local, la revisión por pares internacional, la capacitación local, proyectos piloto locales, seminarios públicos y la elaboración de buenas prácticas. A diciembre de 2020, el programa Ciudades Piloto incluye a Baie Mahault, Chignahuapán, Concepción, Córdoba, Cuenca, Elefsina, Escazú, Esch-sur-Alzette, Gabrovo, Galway, Jinju, Konya, La Paz, Leeds, Mérida, Muriaé, Namur, Nova Gorica, Santa Fe, Sinaloa, Swansea, el cabildo de Tenerife, Terrassa y Timisoara.
- El programa de **Ciudades Líderes** respalda a las ciudades con experiencia en la implementación de cultura y sostenibilidad mediante medidas en las áreas de Cooperación y Aprendizaje (asistencia técnica, capacitación, buenas prácticas), Liderazgo e Incidencia (participación en eventos y procesos internacionales) y Comunicación (sitio web, redes sociales). A diciembre de 2020, las ciudades de Abitibi-Temiscaminge, Barcelona, Bilbao, Belo Horizonte, Bogotá, Buenos Aires, Izmir, Jeju, Lisboa, Malmö, Ciudad de México, Porto Alegre, Roma, Vaudreuil-Dorion y Washington DC participaban de este programa.
- **Cultura 21 Lab** es un taller corto sobre "Cultura en las ciudades sostenibles" que permite que las ciudades realicen una autoevaluación de su trabajo en este ámbito. Este taller genera información básica clave sobre el lugar que ocupa la cultura en el desarrollo sostenible y es una forma muy útil de sensibilizar a todos los actores locales relevantes. A diciembre de 2020, las ciudades de Greater Dandenong, Kaunas, Makati y Sant Cugat del Vallès habían completado el programa.
- Las **Siete Claves** es un taller para integrar la dimensión cultural en la localización de los ODS. Los participantes aprenden la relevancia cultural de los ODS, comparten conocimientos y acuerdan una lista concreta de acciones realizables, las "Siete Claves" locales, que contribuirán significativamente a la localización de los ODS a través de la elaboración de políticas culturales. A marzo de 2021, el programa se está desarrollando en Bulawayo, Izmir, Lisboa, Ciudad de México, el Puerto de la Cruz y Xi'an.

La Comisión de Cultura de CGLU también trabaja con otras ciudades, gobiernos locales y regionales y con las secciones regionales de CGLU para adaptar los programas de capacitación y de aprendizaje entre iguales a las necesidades específicas de cada uno.



LA CIUDAD DE IZMIR

Izmir, la ciudad de la cultura y la naturaleza

Situada en la costa occidental de Turquía, junto al mar Egeo, la ciudad de Izmir pertenece a la zona más amplia del sureste de Europa y es una de las principales ciudades portuarias del Mediterráneo. La provincia de Izmir se extiende sobre una superficie de 12.000 Km² y comprende 30 distritos, de los cuales 11 están situados en el área metropolitana.

Históricamente, el puerto ha sido el núcleo de la identidad de Izmir y la ciudad ha sido durante mucho tiempo un centro de densas redes de conexiones marítimas. A través de estas conexiones han confluído en la ciudad personas, bienes, ideas y pensamientos. El puerto ha facilitado durante mucho tiempo los intercambios culturales y ha servido de punto de encuentro, mezcla e inspiración para gentes de distintas partes del Mediterráneo y Asia. Debido a su favorable situación geográfica, su clima, sus recursos hídricos y sus fértiles tierras, la ciudad, de 8500 años de antigüedad, ha sido el hogar de muchas civilizaciones y culturas. Homero, autor de las legendarias *Ilíada* y *Odisea*, cuyas obras han tenido una inmensa repercusión en la cultura occidental, nació y vivió en Izmir. La ciudad fue una de las más destacadas del periodo helenístico y del Imperio Romano. En la era moderna, durante el siglo XVII, Izmir se convirtió en un importante puerto que atraía un destacado comercio de ultramar gracias a la Ruta de la Seda. Con su bahía bien protegida, Izmir se encontraba más cerca de los puertos italianos que la ciudad de Estambul. Comerciantes venecianos, holandeses, ingleses y franceses se instalaron en Izmir, abriendo fábricas de exportación y consulados. Los súbditos holandeses, ingleses, franceses, venecianos y otomanos se relacionaban entre sí. Calvinistas, católicos, judíos sefardíes, turcos musulmanes, griegos ortodoxos y armenios profesaban su culto casi codo con codo.

Gracias al puerto se desarrollaron las relaciones comerciales en Izmir, y esto dio lugar a una intensificación de los lazos culturales. A lo largo del siglo XVIII, Izmir se convirtió en el principal





puerto del Mediterráneo. La diversidad cultural, religiosa y lingüística de la ciudad, su apertura y su creciente comercio internacional conformaron una sociedad abierta. La ciudad no sólo conectaba los puertos mediterráneos, sino que también actuaba como un sólido puente entre Oriente y el mundo occidental. Izmir sirvió durante mucho tiempo como puerta de entrada a Oriente, a China, para los comerciantes, empresarios, científicos y artistas de Europa, a través de los caminos de la antigua Ruta de la Seda. Izmir floreció a finales del siglo XIX, cuando el libre comercio incrementó la importancia de los puertos mediterráneos. Por ello, durante mucho tiempo, Izmir fue descrita como la capital de Oriente Próximo en la literatura occidental.

Además de su diversidad cultural, la ciudad cuenta con una biodiversidad impresionante. Junto con una gran diversidad biológica terrestre, Izmir cuenta con ricos humedales. El 10% de la población mundial de flamencos vive en el mayor humedal de Izmir, el delta del Gediz. Las comunidades rurales de Izmir conservan conocimientos ecológicos cruciales. Izmir es heredera de antiguos paisajes de cultivo indígenas donde las prácticas agrícolas locales protegen una diversidad biológica poco común. La Izmir rural alberga paisajes antropogénicos únicos que reflejan una singular armonía entre cultura y naturaleza. Este valioso conocimiento cultural protege y ayuda a gestionar las tierras, el agua y otros recursos naturales. Las prácticas, técnicas y formas de vida tradicionales en armonía con la naturaleza son vitales en un momento en que la biodiversidad y la diversidad cultural están amenazadas a nivel mundial.



Dentro de los límites de la actual Izmir hay muchos asentamientos antiguos, como Esmirna, Klazomenai, Éfeso y Pérgamo. Pérgamo y su paisaje cultural de múltiples estratos (2014) y Éfeso (2015) están incluidos en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO. Asimismo, la ciudad portuaria histórica de Izmir, la ciudad histórica de Birgi y los castillos de Foça, Çandarlı y Çeşme figuran actualmente en la lista de candidatos a Patrimonio Mundial de la UNESCO.

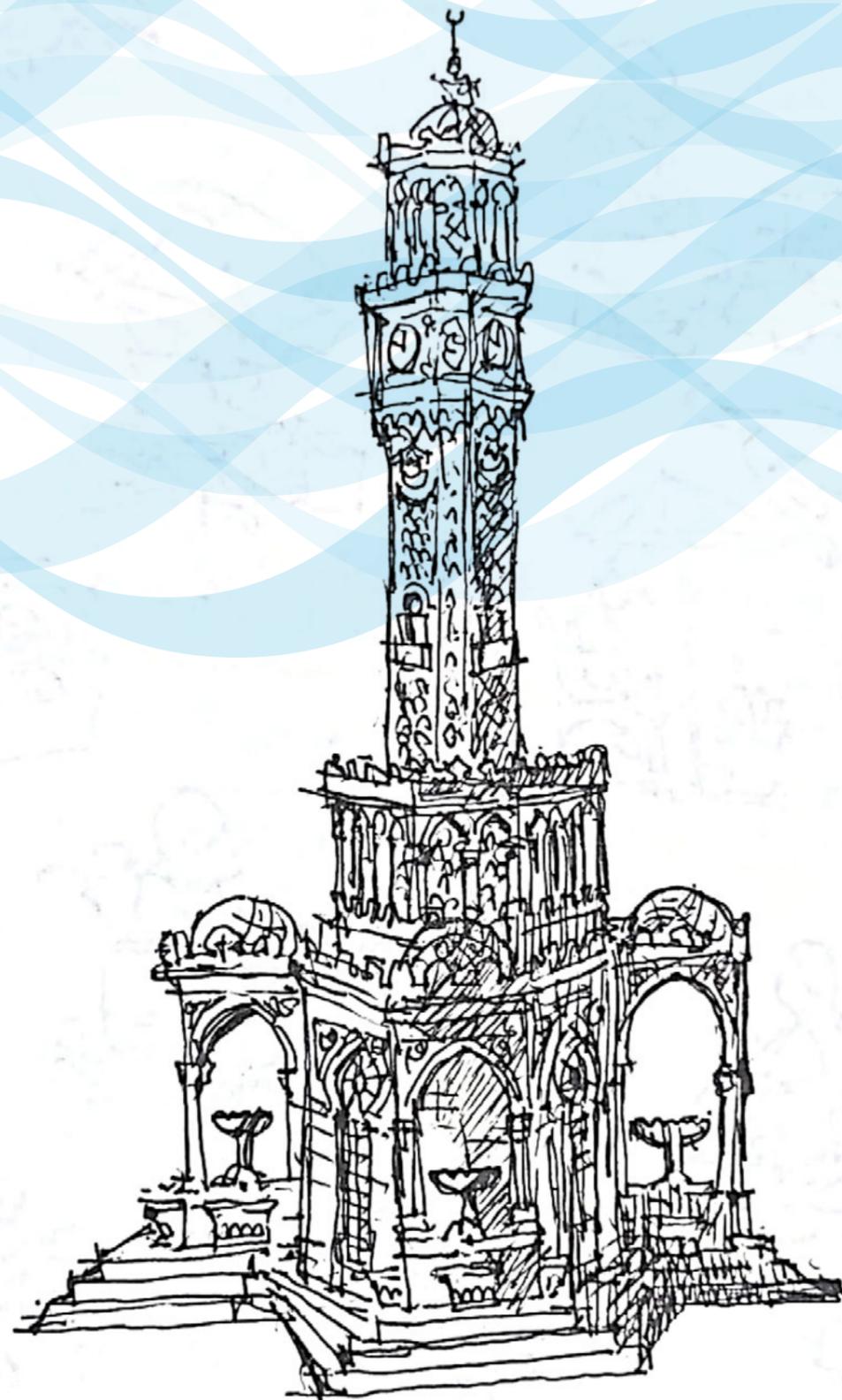
En la actualidad, la ciudad celebra su singular cultura, con su patrimonio, su gastronomía y su estilo de vida cosmopolita, donde el mar y la agricultura desempeñan un papel esencial. Los 4.500.000 habitantes de Izmir disfrutan de numerosos festivales dedicados a las artes, la cultura, la ecología y la gastronomía, así como de abundantes museos, centros de arte y actividades culturales independientes. El cristalino mar Egeo, junto con el sol y las playas de arena dorada, son una parte importante de la vida cultural de Izmir. La ciudad también es conocida por su feria internacional y por el Kültürpark, un lugar emblemático que data de los primeros años de la República de Turquía. El Kültürpark es un amplio espacio público verde en el centro de la ciudad que ha desempeñado un papel relevante en la conexión de Turquía con el mundo, en los ámbitos económico y cultural, desde la década de 1930.

La visión cultural de Izmir es la de convertirse en una ciudad de las artes, el diseño y la innovación, garantizando la biodiversidad y los modelos de producción y distribución ecológicos. Otro aspecto de esta visión consiste en desarrollar las relaciones transfronterizas y hacer de Izmir un nodo de las grandes redes de ciudades, fomentando las interacciones y la diversidad. Con sus políticas culturales, la Municipalidad aspira a hacer de Izmir una ciudad más próspera, democrática, inclusiva, justa, igualitaria, segura y sostenible.

La Municipalidad Metropolitana de Izmir implementó el programa de Ciudades Piloto de la Comisión de Cultura de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU). Por invitación de CGLU, Izmir se embarcó en el programa **Ciudad Líder** en 2020. A través de estos programas, la ciudad ha participado en un proceso de aprendizaje, desarrollo de capacidades y conectividad basado en los principios y valores de la guía Cultura 21 Acciones de CGLU.

Más información, aquí: www.visitizmir.org/en/Home.





12.09.2021
THE CLOCK TOWER
OF IZMIR



#IzmirCultureSummit
#UCLGmeets
#UCLGculture
#Culture21Actions
#Listen2Cities

www.uclg-culturesummit2021.org

Cumbre de Cultura de CGLU 2021

Informe

culturesummit@uclg.org



Con el apoyo de



Este documento ha sido elaborado con la ayuda financiera de la Unión Europea. El contenido de este documento es responsabilidad exclusiva de CGLU y en ningún caso debe considerarse que refleja la posición de la Unión Europea.



Este documento ha sido financiado por la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Asdi. Así no comparte necesariamente la opinión/las ideas/el punto de vista expresada/mostrada en este material. La responsabilidad de su contenido recae exclusivamente sobre su autor.